

M1001126



Istruzioni per l'uso
Operating instructions
Mode d'emploi
Instrucciones para el uso
Instruções para o uso
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Navodila za uporabo
Инструкции по применению

IMETEC NO STOP VAPOR

FERRI A CALDAIA
BOILER IRONS
FERS CENTRALE VAPEUR
PLANCHAS CON CALDERA
FERRO COM CALDEIRA
GŐZÁLLOMÁSOK
ΣΙΔΕΡΟ ΜΕ ΛΕΒΗΤΑ
PARNE LIKALNE POSTAJE
УТЮГИ С
ΠΑΡΟΓΕΝΕΡΑΤΟΡΟΜ

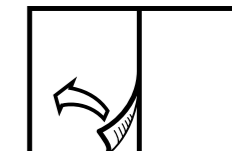
IT	pagina	1
EN	page	9
FR	page	17
ES	página	25
PT	página	33
HU	oldal	41
EL	σελίδα	49
SL	stran	57
RU	страница	65

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

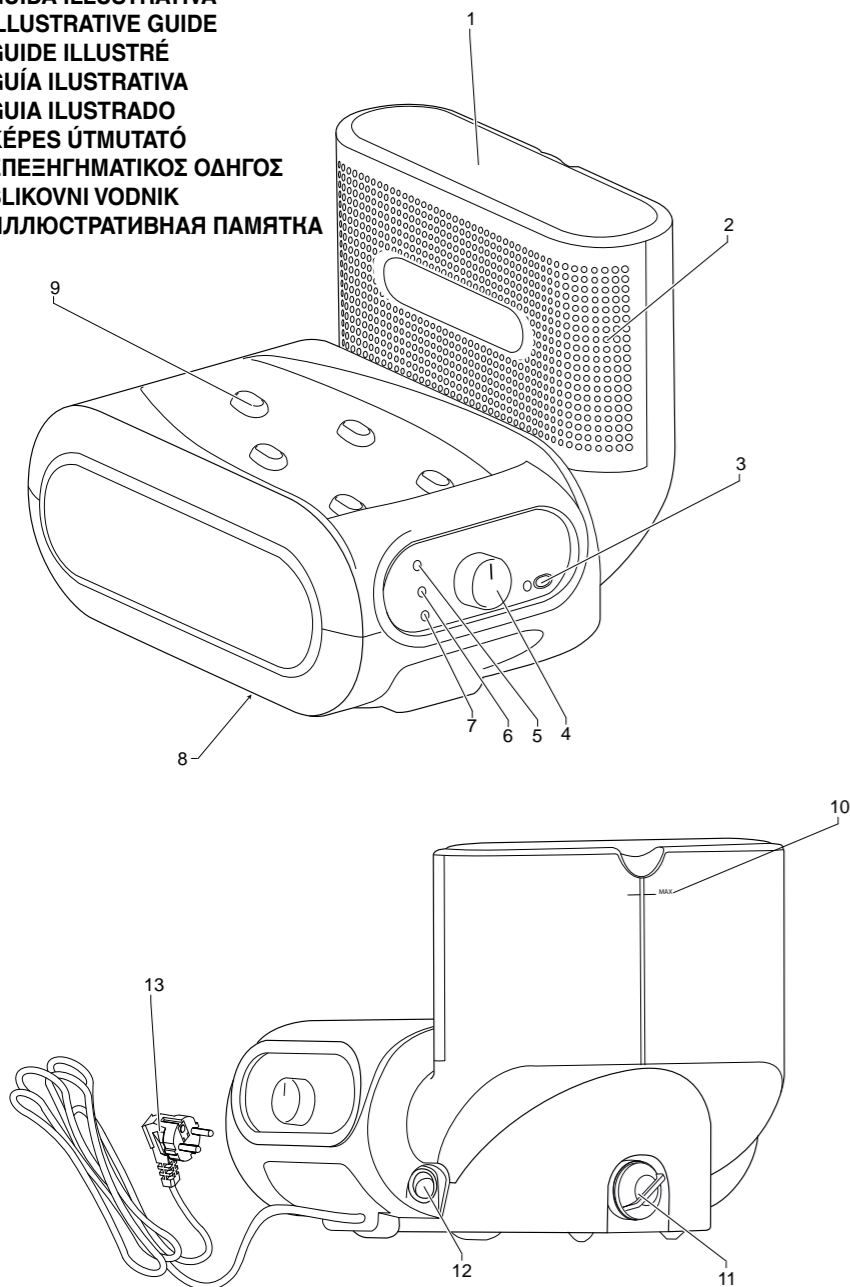
TYPE F4101

IMETEC

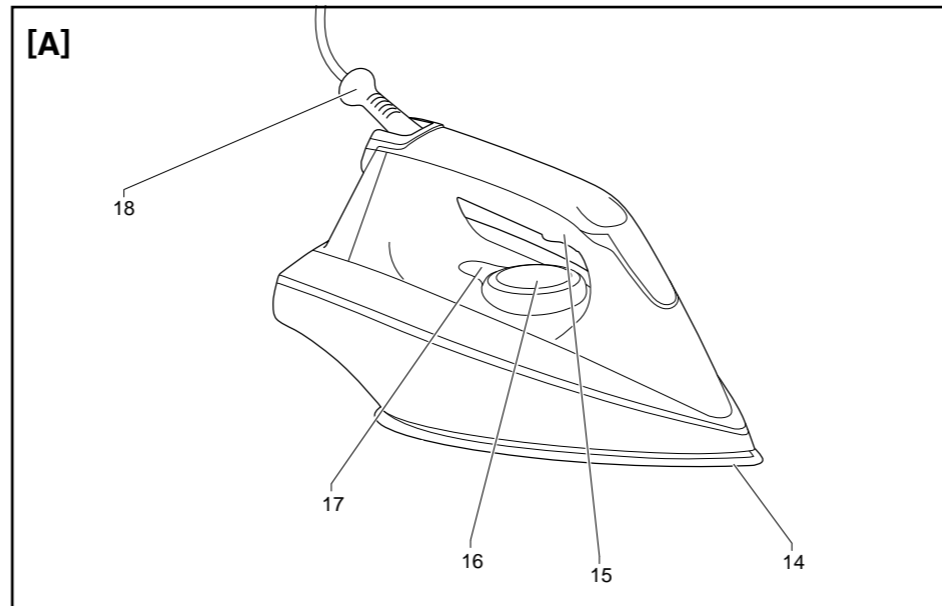


[A]

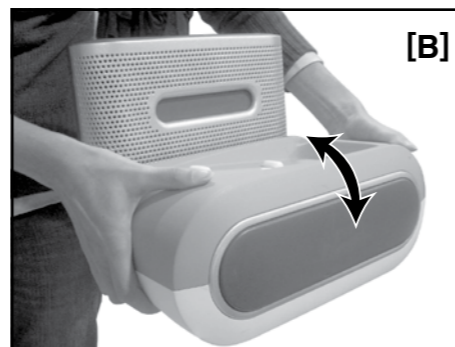
GUIDA ILLUSTRATIVA
ILLUSTRATIVE GUIDE
GUIDE ILLUSTRÉ
GUÍA ILUSTRATIVA
GUIA ILUSTRADO
ΚÉΡΕΣ ÚTMUTATÓ
ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
SLIKOVNI VODNIK
ИЛЛЮСТРАТИВНАЯ ПАМЯТКА



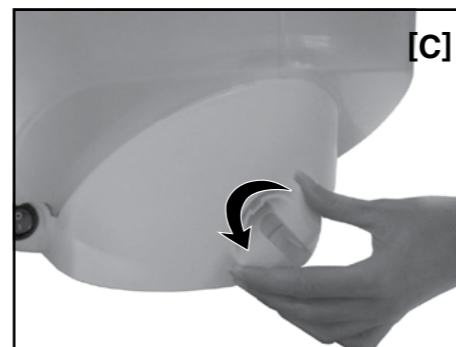
[A]



[B]



[C]



[D]



DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
DONNÉES TECHNIQUES
DATOS TÉCNICOS
GUIA ILUSTRADO
MŰSZAKI ADATOK
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ
TEHNIČNI PODATKI
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

TYPE F4101
230-240 V
50 Hz 2300 W



IMETEC

TENACTA GROUP S.p.A. VIA PIEMONTE 5 IT - 24052 AZZANO S. P.

www.imetec.com



MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DEL FERRO A CALDAIA

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.



ATTENZIONE!

Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro




Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

INDICE

ISTRUZIONI PER L'USO	pag. 1
AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	pag. 2
LEGENDA SIMBOLI	pag. 4
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	pag. 4
PREPARATIVI	pag. 5
UTILIZZO	pag. 5
• Riempimento del serbatoio	pag. 5
• Stiratura	pag. 5
• Colpo di vapore	pag. 5
• Funzione ECO	pag. 5
• Riempimento del serbatoio durante la stiratura	pag. 6
MANUTENZIONE	pag. 6
• Pulizia caldaia	pag. 6
• Pulizia dell'apparecchio	pag. 7
FINE UTILIZZO	pag. 7
PROBLEMI E SOLUZIONI	pag. 7
SMALTIMENTO	pag. 8
ASSISTENZA E GARANZIA	pag. 8
Guida illustrativa	I-II
Dati tecnici	III

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.
 - Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!
 - Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati tecnici della tensione di rete riportati sui dati tecnici (8) di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. I dati tecnici di identificazione (8) si trovano sull'apparecchio (e sul caricabatterie se presente).
 - Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come ferro a caldaia per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.
 - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso o se sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 8 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.
-  **NON** utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o piedi umidi o nudi.
 -  **NON** tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
 -  **NON** esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.
 - In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio,

spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

- Il ferro deve essere utilizzato e rimanere su una superficie stabile. Quando il ferro è riposto sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile. Il ferro non deve essere usato se è caduto, se ci sono segni visibili di danneggiamento o se vi sono perdite di acqua.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e in caso di dubbio richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico competente.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e in caso di dubbio richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico competente.



NON immergere mai il ferro, il cavo e la spina in alcun liquido.



NON lasciare il ferro caldo a contatto con tessuti e superfici facilmente infiammabili.



NON lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.



NON erogare vapore quando il ferro è appoggiato sull'apposito tappetino.



ATTENZIONE! Superficie calda.



NON utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o decalcificanti.

IT

INDICAZIONI IMPORTANTI

L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto, tuttavia se l'acqua della regione dove abitate è molto calcarea, mescolate l'acqua del rubinetto (50%) ad acqua distillata e/o demineralizzata (50%); in alcune zone vicine al mare, la concentrazione di sale nell'acqua è molto elevata: in questi casi è necessario utilizzare "acqua demineralizzata per ferri da stiro" che si trova in commercio. In caso di dubbio utilizzate solo acqua demineralizzata per ferri da stiro.



Non introdurre diluenti chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti: l'uso di tali sostanze può danneggiare il prodotto. Non utilizzare l'acqua degli essiccatoi, l'acqua dei condizionatori e l'acqua piovana.

Il serbatoio può contenere già dell'acqua in quanto ogni prodotto viene collaudato prima di essere messo in commercio.

Per la prima stiratura è consigliabile porre un panno tra il ferro ed il tessuto da stirare.

Prima di iniziare la stiratura si consiglia di indirizzare un getto di vapore in aria per permettere la fuoriuscita della condensa residua.

LEGENDA SIMBOLI

	AVVERTENZA		DIVIETO
--	------------	---	---------

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Consultare la guida illustrativa illustrativo presente all'inizio di questo libretto di istruzioni per verificare la dotazione del vostro apparecchio. Tutte le figure si trovano sulle pagine di copertina di queste istruzioni per l'uso.

1. Sportellino serbatoio acqua
2. Serbatoio acqua
3. Interruttore ECO
4. Manopola regolazione vapore
5. Spia pronto vapore (verde)
6. Spia pulizia caldaia (gialla)
7. Spia fine acqua (blu)
8. Dati tecnici
9. Tappetino appoggia ferro
10. Livello massimo di riempimento MAX
11. Tappo di pulizia
12. Interruttore accensione
13. Spina
14. Piastra multiforo
15. Pulsante richiesta vapore
16. Manopola regolazione temperatura ferro
17. Spia temperatura piastra
18. Passacavo

PREPARATIVI

Suddividere la biancheria da stirare secondo i simboli internazionali riportati sull'etichetta applicata ai capi o, in mancanza, per tipo di tessuto.

Iniziare a stirare i capi che richiedono la temperatura più bassa per ridurre i tempi di attesa (il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi) ed eliminare il rischio di bruciare i tessuti.



sintetico, acrilico, nylon, poliestere: basse temperature;



lana, seta: medie temperature;



cotone, lino: alte temperature;



tessuto da non stirare.

UTILIZZO

Riempimento del serbatoio

Alzare lo sportellino serbatoio acqua (1) e riempire il serbatoio acqua (2) evitando traboccamenti. Al termine dell'operazione abbassare lo sportellino (1).

Stiratura

- Inserire la spina (13) in una presa di alimentazione idonea.
- Premere l'interruttore di accensione (12). La spia luminosa si accende.
- Regolare la temperatura del ferro (16) secondo la simbologia internazionale riportata sull'etichetta dei capi e attendere lo spegnimento della spia temperatura piastra (17).
- Ruotare la manopola regolazione vapore (4) per ottenere la quantità di vapore desiderata.
- Iniziare a stirare quando la spia pronto vapore (5) da lampeggiante diventa fissa. Durante la stiratura la spia temperatura piastra (17) si accende e si spegne indicando che la temperatura si mantiene a livelli ottimali.
- Per stirare a vapore premere il pulsante di richiesta vapore (15).
- Per stirare a secco non premere il pulsante di richiesta vapore (15).



ATTENZIONE!

Per evitare la fuoriuscita di gocce d'acqua dalla piastra, utilizzare il pulsante richiesta vapore (15) esclusivamente alle alte temperature (Fig. D).

Colpo di vapore

La funzione colpo di vapore può essere utilizzata per rimuovere le pieghe più difficili.

- Per attivare la funzione "Colpo di vapore" premere il pulsante richiesta vapore (15) in modo rapido e consecutivo per 3 volte di seguito. In questa modalità il sistema eroga costantemente vapore.
- Per disattivare la funzione "Colpo di vapore" premere nuovamente il pulsante richiesta vapore (15).

Funzione Eco

L'apparecchio è dotato di una nuova tecnologia in grado di ottimizzare la produzione di vapore e, di conseguenza, ridurre i consumi energetici.

IT

Per attivare la funzione Eco premere l'interruttore ECO (3). La spia ECO si accenderà. Si consiglia di utilizzare la funzione ECO per stirare i capi delicati (seta, lana e cotone leggeri). La funzione ECO si disattiva automaticamente ogni volta che l'apparecchio viene spento.

Riempimento del serbatoio durante la stiratura

- Quando l'acqua nel serbatoio scende al di sotto del livello minimo, si accende la spia di fine acqua (7) e il ferro smette di produrre vapore.
- Alzare lo sportellino serbatoio acqua (1) e riempire con acqua il serbatoio (2) evitando trabocamenti. Al termine dell'operazione abbassare completamente lo sportellino (1).
- L'apparecchio è nuovamente pronto per ricominciare a stirare.

MANUTENZIONE

Pulizia caldaia

Per prevenire la formazione di calcare, la caldaia deve essere pulita dopo venti ore di lavoro. Quando la caldaia deve essere pulita, la spia di pulizia caldaia (6) inizia a lampeggiare. È comunque possibile cominciare a stirare. Per eseguire la pulizia della caldaia, seguire la "Sequenza delle operazioni" riportate di seguito.



ATTENZIONE!

Pulire la caldaia solo quando è completamente fredda.

NOTA:

La mancata osservanza di questa operazione fa decadere la garanzia dell'apparecchio.

Sequenza delle operazioni:

- Spegner l'interruttore di accensione (12).
- Disinserire la spina (13) dalla presa di corrente.
- Lasciare raffreddare la caldaia per almeno 4 ore.
- Posizionare la caldaia sopra un lavandino.
- Agitare la base in modo da favorire il distacco delle scaglie di calcare (Fig. B).
- Svitare il tappo di pulizia (11) in senso anti-orario (Fig. C).
- Lasciare defluire l'acqua e le scaglie dal foro.
- Agitare nuovamente la caldaia per far uscire l'acqua e le scaglie di calcare residue.
- Riavvitare il tappo di pulizia (11) in senso orario.
- Riempire nuovamente il serbatoio acqua (2) prima di utilizzare nuovamente la caldaia.
- Inserire la spina (13) nella presa di corrente.
- La spia di pulizia caldaia (6) continuerà a lampeggiare: premere l'interruttore ECO (3) finché la spia si spegne.



Assicurarsi che il tappo di pulizia (11) sia ben avvitato.



Non pulire la caldaia con detersivi, prodotti anti-calcare, aceto o nessun altro tipo di sostanza.

Pulizia dell'apparecchio

Prima di pulire l'apparecchio, spegnerlo premendo l'interruttore accensione (12) e staccare la spina (13) dalla presa di corrente. All'occorrenza, pulire l'apparecchio con un panno inumidito. Non utilizzare solventi o altri detergenti aggressivi o abrasivi. In caso contrario, si rischia di danneggiare la superficie. Prima di riutilizzare l'apparecchio, accertarsi che tutte le parti pulite a umido siano completamente asciutte.

FINE UTILIZZO

Spegner l'apparecchio premendo l'interruttore di accensione (12):

- Disinserire la spina (13) dalla presa di corrente.
- Attendere il completo raffreddamento del prodotto prima di riporlo; non è necessario svuotare il serbatoio dell'acqua.

NOTE:

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per molte settimane, svuotare completamente il serbatoio acqua (2): attendere che l'apparecchio sia completamente freddo e capovolgerlo in modo da far defluire tutta l'acqua presente nel serbatoio acqua (2).

PROBLEMI E SOLUZIONI

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Autorizzato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende.	L'elettrodomestico non è acceso.	Verificare che l'apparecchio sia collegato correttamente alla presa di corrente, che l'interruttore di accensione (12) sia premuto e la luce accesa.
La spia controllo temperatura piastra (17) si accende e si spegne.	Procedura normale.	L'accensione e lo spegnimento della spia (17) segnalano la fase di riscaldamento del ferro da stiro. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia si spegne.
Dopo aver acceso l'apparecchio la prima volta, si nota la fuoriuscita di fumo.	È del tutto normale ed è dovuto alla dilatazione delle plastiche.	Dopo un po' il fenomeno non si verifica più.
Dalla piastra (14) del ferro nuovo fuoriescono impurità.	È del tutto normale con un ferro nuovo.	Queste particelle sono del tutto innocue e destinate a scomparire dopo aver usato il ferro per alcune volte.
Dalla piastra (14) fuoriescono goccioline d'acqua.	La manopola regolazione temperatura ferro (16) è stata impostata su una temperatura troppo bassa per la stiratura a vapore.	Regolate la temperatura adatta per la stiratura a vapore (vedere capitolo "STIRATURA").
L'apparecchio non produce vapore.	L'apparecchio non è acceso.	Premere l'interruttore di accensione (12).
	Non state premendo il pulsante richiesta vapore (15).	Tenete premuto il pulsante richiesta vapore (15) mentre stirate.
	E' finita l'acqua nel serbatoio (2) e la spia fine acqua (7) è accesa.	Riempite il serbatoio acqua (2) (vedere il cap. RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DURANTE LA STIRATURA).

La piastra (14) è sporca: ci sono impurità o residui di calcare.	Le impurità o le sostanze chimiche presenti nell'acqua si sono depositate sulla piastra.	Attendere che la piastra si raffreddi e pulirla con un panno umido.
	State stirando ad una temperatura troppo elevata.	Attendere che la piastra si raffreddi e pulirla con un panno umido.
	All'interno della caldaia si è accumulata una quantità eccessiva di calcare e minerali.	Eseguire la pulizia della caldaia (v. Cap. PULIZIA CALDAIA).
La spia di pulizia caldaia (6) continua a lampeggiare, anche dopo aver effettuato la pulizia.	Il tasto ECO (3) non è stato tenuto premuto sufficientemente a lungo.	Tenere premuto il tasto ECO (3) finché non si spegne la spia di pulizia caldaia (6).
La spia pronto vapore (5) non si accende oppure il tappo di pulizia caldaia (11) perde acqua.	Il tappo di pulizia (11) non è stato avvitato correttamente.	Assicurarsi che il tappo di pulizia (11) sia ben avvitato.
Durante la stiratura rimangono zone bagnate sui tessuti.	Talvolta compaiono delle zone bagnate sui tessuti dopo la stiratura a vapore poiché il vapore si condensa sull'asse da stiro. Passate più volte il ferro sulle zone bagnate senza erogare vapore per asciugarle. Se la parte inferiore dell'asse da stiro è bagnata, asciugatela con un panno asciutto.	Per evitare che il vapore si condensi sull'asse da stiro, utilizzate un asse con piano a rete.
Non posso appoggiare il ferro in posizione verticale.	Il ferro è stato progettato in modo da poter essere posizionato solo orizzontalmente.	Posizionate il ferro sul tappetino d'appoggio termoresistente.

SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.



Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www.imetec.com

Numero Verde
800-234677

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001126
0313 (MMYY)



INSTRUCTIONS FOR USE OF THE BOILER IRON

Dear customer, IMETEC thanks you for having purchased this product. We are certain you will appreciate the quality and reliability of this appliance, designed and manufactured with customer satisfaction in mind. This instruction manual has been drawn up in compliance with the European Standard EN 62079.



ATTENTION!

Instructions and warnings for a safe use




Before using this appliance, carefully read the instructions and in particular the safety warnings, which must be complied with. Keep this manual and illustrative guide with the appliance for future consultation. Should you pass the appliance on to another user, make sure to also include this documentation.

Should certain parts of this booklet be difficult to understand or should doubts arise, contact the company before using the product, at the address indicated on the last page.


INDEX

INSTRUCTIONS FOR USE	page 9
SAFETY INSTRUCTIONS	page 10
SYMBOLS	page 12
DESCRIPTION OF APPLIANCE AND ITS ACCESSORIES	page 12
PREPARATION	page 13
USE	page 13
• Filling the reservoir	page 13
• Ironing	page 13
• Steam shot	page 13
• ECO function	page 13
• Filling the reservoir while ironing	page 14
MAINTENANCE	page 14
• Cleaning the boiler	page 14
• Cleaning the appliance	page 15
END OF USE	page 15
TROUBLESHOOTING	page 15
DISPOSAL	page 16
ASSISTANCE AND WARRANTY	page 16
Illustrative guide	I-II
Technical data	III

SAFETY INSTRUCTIONS

- After having removed the appliance from its packaging, verify its integrity based on the drawing and any presence of damage caused by transport. If in doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.
- Do not let children play with the packaging! Keep the plastic bag out of the reach of children - risk of suffocation!
- Before connecting the appliance, please make sure that the voltage data indicated on the identification technical data (8) correspond to those of the mains voltage. The identification technical data (8) are found on the appliance (and on the charger, if present).
- This appliance must be used solely for the purpose for which it was designed, namely, as a boiler iron for home use. Any other use is considered not compliant and therefore dangerous.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved or if supervised by a person responsible for their safety. Children shall not play with the appliance. The appliance cannot be cleaned or serviced by children without adult supervision. Keep the appliance and power cord away from children under 8 when the appliance is on or cooling down.
-  DO NOT use the appliance with wet hands, damp feet or barefoot.
-  DO NOT pull the power cable or the appliance itself to remove the plug from the socket.
-  DO NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sun, etc.).
- Always disconnect the appliance from the mains supply before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.
- If the appliance is faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Any repairs must only be carried out by an authorised technical service centre.

- The iron must be used on a stable surface. When the iron is placed on the iron rest, make sure the support is stable. The iron must not be used if it has been dropped, if it is visibly damaged or if it leaks water.
- If the power cable is damaged it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.
- The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it is connected correctly to an effective earthing system as required by applicable electrical safety standards. This important safety requirement must be verified and, if in doubt, request a thorough check of the system by a qualified technician.
- The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it is connected correctly to an effective earthing system as required by applicable electrical safety standards. This important safety requirement must be verified and, if in doubt, request a thorough check of the system by a qualified technician.

 DO NOT immerse the iron, the power cord or the plug in any kind of liquid

 DO NOT leave the hot iron in contact with easily flammable fabric.

 DO NOT leave the iron unattended when connected to the power supply.

 DO NOT dispense steam when the iron is resting on its mat.



ATTENTION! Hot surface.

 DO NOT use chemical additives, scented substances or descaling agents.

EN

IMPORTANT GUIDELINES

The appliance is designed to work with tap water; however, if the water in your area is very hard, mix the tap water (50%) with distilled and/or demineralised water (50%). Salt concentration in water in certain seaside areas is very high: in such cases it is important to use “demineralised water for irons” available on the market. If in doubt, only demineralised water for steam irons must be used.



Do not use diluting agents, scented liquids or descaling agents as these substances can damage the product. Do not use water from dryers, air-conditioners and rain water.

The boiler may contain some water as each product is tested before being put on the market.

It is recommended to place a cloth between the iron and the fabric when using the iron for the first time.

It is recommended to direct a jet of steam into the air before starting to iron, for any residual condensation to be let out.

SYMBOLS

	WARNING		PROHIBITION
--	---------	---	-------------

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ITS ACCESSORIES


Refer to the illustrative guide at the beginning of this user manual to verify your appliance equipment. All the figures are on the cover pages of these instructions for use

1. Reservoir water fill cover
2. Water reservoir
3. ECO button
4. Steam adjustment knob
5. Steam (ready) LED (green)
6. Boiler cleaning LED (yellow)
7. No water LED (blue)
8. Technical data
9. Iron mat
10. MAX fill-up level
11. Cleaning cap
12. ON/OFF button
13. Plug
14. Multi-hole plate
15. Steam button
16. Iron temperature adjustment knob
17. Plate temperature LED
18. Cable duct


PREPARATION


Sort the laundry according to the international symbols shown on the label; if this is missing, sort according to the type of material.

Start to iron the garments that require a lower temperature so as to reduce idle time (the iron requires less time to warm up than to cool down) and eliminate the risk of burning the fabric.

 synthetic, acrylic, nylon, polyester: low temperatures;

 wool, silk: medium temperatures;

 cotton, linen: high temperatures;

 do not iron.

USE

Filling the reservoir

Lift the reservoir water fill cover (1) and fill the water reservoir (2) without overflowing. Once finished, lower the water fill cover (1).

Ironing

- Connect the plug (13) to a suitable socket.
- Press the ON/OFF button (12). The LED will turn on.
- Adjust the iron temperature (16) according to the international symbols on the clothing labels and wait for the plate temperature LED (17) to go off.
- Turn the steam adjustment knob (4) to obtain the desired amount of steam.
- Start ironing when the steam (ready) LED (5) lights up and stops blinking. The plate temperature LED (17) goes on and off intermittently while ironing, indicating that the appliance maintains the optimal temperature.
- Press the steam button (15) to steam iron.
- Dry iron by not pressing the steam button (15).



ATTENTION!

Use the steam button (15) only at the highest temperatures in order to prevent water drops leaking from the plate (Fig. D).

Steam shot

The steam shot function can be used to eliminate difficult creases.

- Press the steam button (15) three quick consecutive times to activate the “steam shot” function. In this mode, the system delivers steam continuously.
- Press the steam button (15) again to deactivate the “steam shot” function.

ECO function

The appliance is equipped with a new technology that optimises steam production, thereby reducing energy consumption.

Activate the Eco function by pressing the ECO button (3). The ECO LED lights up.

It is recommended to use the ECO function for delicate garments (silk, wool and light cotton).

The ECO function goes off automatically every time the appliance is switched off.

EN

Filling the reservoir while ironing

- When the water in the reservoir is below the minimum level, the no water LED (7) lights up and the iron stops producing steam.
- Lift the reservoir water fill cover (1) and fill the water reservoir (2) without overflowing. Once finished, lower the water fill cover (1) completely.
- The appliance is ready to continue ironing.

MAINTENANCE

Cleaning the boiler

The boiler must be cleaned after 20 hours of operation, in order to prevent limescale from forming.

The boiler cleaning LED (6) starts blinking when the boiler must be cleaned.

However, you can start ironing. Follow the “Sequence of operations” below to clean the boiler.



ATTENTION!

The boiler must only be cleaned when cold.

NOTE:

Failure to carry out this operation will make the warranty null and void.

Sequence of operations:

- Press the ON/OFF button (12).
- Disconnect the plug (13) from the socket.
- Let the boiler cool down for at least 4 hours.
- Place the boiler on a wash basin.
- Shake the base to help the limescale chips detach (Fig. B).
- Loosen the cleaning cap (11) by turning it anti-clockwise (Fig. C).
- Let the water and limescale drain from the hole.
- Shake the boiler once again for the remaining water and limescale chips to come out.
- Tighten the cleaning cap (11) by turning it clockwise.
- Refill the water reservoir (2) before using the boiler again.
- Insert the plug (13) in the socket.
- The boiler cleaning LED (6) continues blinking: press the ECO button (3) until the LED goes off.



Make sure the cleaning cap (11) is tightened well.



Do not clean the boiler with detergents, anti limescale products, vinegar or any other substance.

Cleaning the appliance

Before cleaning the appliance, switch it off by pressing the ON-OFF button (12) and disconnect the plug (13) from the socket. When necessary, clean the appliance with a damp cloth. Do not use solvents or other aggressive or abrasive detergents. Otherwise, the surface could be damaged. Make sure all cleaned parts are completely dry before reusing the appliance.

END OF USE

Switch the appliance off by pressing the ON/OFF button (12).

- Disconnect the plug (13) from the socket.
- Wait for the appliance to cool down completely before putting it away. The reservoir does not have to be emptied.

NOTE:

If the appliance is not to be used for several weeks, empty the water reservoir (2) completely, wait for the appliance to cool down completely and turn it over to allow all the water to flow out of the reservoir (2).

TROUBLESHOOTING

This chapter describes the most common problems that can arise using the appliance. If the problems cannot be solved with the information below, please contact the Authorised Assistance Centre.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not turn on.	The household appliance is not on.	Ensure that the appliance is properly connected to the socket, that the ON/OFF button (12) is pressed and the light is on.
The plate temperature LED (17) goes on and off.	Normal procedure.	The switching ON and OFF of the LED (17) indicates the heating phase of the iron. The LED goes off once the set temperature is reached.
Smoke comes out of the appliance when it is switched on for the first time.	This is absolutely normal and is due to the expansion of the plastic material.	This no longer occurs after a while.
Impurities come out of the plate (14) of the new iron.	This is perfectly normal in a new iron.	These particles are completely harmless and will disappear after the iron is used a few times.
Drops of water come out of the plate (14).	The iron temperature adjustment knob (16) is set to a temperature that is too low for steam ironing.	Adjust the temperature for steam ironing (see the "IRONING" chapter).
The appliance does not produce steam.	The appliance is not on.	Press the ON/OFF button (12).
	The steam button (15) is not being pressed.	Keep the steam button (15) pressed as you iron.
	The water in the reservoir (2) has finished and the no water LED (7) is on.	Fill the water reservoir (2) (see chapter: Filling the reservoir while ironing).

The plate (14) is dirty: there are impurities or limescale residues.	The impurities or chemical substances found in the water have deposited on the plate.	Wait for the plate to cool down and clean it with a damp cloth.
	You are ironing at a temperature that is too high.	Wait for the plate to cool down and clean it with a damp cloth.
	An excessive amount of limescale and minerals has accumulated in the boiler.	Clean the boiler (see the CLEANING THE BOILER chapter).
The boiler cleaning LED (6) continues blinking even after it has been cleaned.	The ECO button (3) was not held down long enough.	Hold the ECO button (3) down until the boiler cleaning LED (6) goes off.
The steam (ready) LED (5) does not light up or water leaks from the boiler cleaning cap (11).	The cleaning cap (11) has not been tightened properly.	Make sure the cleaning cap (11) is tightened well.
Patches remain wet while ironing.	Sometimes patches remain wet after being steam ironed as the steam condenses on the ironing board. Pass the iron a number of times on the wet patches without dispensing steam. If the lower part of the ironing board is wet, dry it with a dry cloth.	Use a mesh ironing board to prevent the steam from condensing on the ironing board.
The iron does not stay up in vertical position	The iron has been designed to be set horizontally.	Place the iron on the heat resistant mat.

DISPOSAL



The product is packaged in recyclable materials. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.



The appliance must be disposed of in compliance with EU standard 2002/96/EC.

The recyclable materials contained in the appliance must be collected to prevent environmental pollution. For further information contact the local waste authority or the appliance retailer.

ASSISTANCE AND WARRANTY

To request repairs or purchase spare parts please contact IMETEC's authorised customer service centre on the Toll-Free Number below or via the website. The appliance is covered by the manufacturer's warranty. For details, read the attached warranty sheet. Failure to comply with the instructions for use and maintenance provided in this manual will render the manufacturer's warranty null and void.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001126
0313 (MMYY)



MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU FER CENTRALE VAPEUR

Cher client, IMETEC vous remercie d'avoir choisi ce produit. Nous sommes certains que vous apprécierez la qualité et la fiabilité de cet appareil, conçu et fabriqué afin de satisfaire le client. Le présent manuel d'instructions a été rédigé conformément à la norme européenne EN 62079.



ATTENTION !

Instructions et mises en garde pour une utilisation sûre

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation et, en particulier, les avertissements concernant la sécurité et les respecter. Conservez ce manuel ainsi que le guide illustré s'y rapportant, pour toute la durée de vie de l'appareil, à des fins de consultation. En cas de cession de l'appareil à un tiers, veuillez lui fournir également toute la documentation.

Si lors de la lecture de ce mode d'emploi certaines parties sont difficiles à comprendre ou en cas de doutes, avant d'utiliser l'appareil, veuillez contacter le service d'assistance au Numéro Vert indiqué en bas de page.

INDEX

MODE D'EMPLOI	p.	17
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	p.	18
LÉGENDE DES SYMBOLES	p.	20
DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES	p.	20
PRÉPARATION	p.	21
UTILISATION	p.	21
• Remplissage du réservoir	p.	21
• Repassage	p.	21
• Coup de vapeur	p.	21
• Fonction ECO	p.	21
• Remplissage du réservoir pendant le repassage	p.	22
ENTRETIEN	p.	22
• Nettoyage de la centrale vapeur	p.	22
• Nettoyage de l'appareil	p.	23
FIN DE L'UTILISATION	p.	23
PROBLÈMES ET SOLUTIONS	p.	23
ÉLIMINATION	p.	24
ASSISTANCE ET GARANTIE	p.	24
Guide illustré	I-II	
Données techniques	III	


CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Après avoir sorti l'appareil de l'emballage, vérifier l'intégrité de la marchandise en se référant au schéma, ainsi que l'éventuelle présence de dégâts dus au transport. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contacter le service d'assistance agréé.
 - Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour les enfants ! Tenir le sac plastique hors de portée des enfants ; risque d'étouffement !
 - Avant de brancher l'appareil, vérifier que les caractéristiques de la tension de réseau indiquées sur les données techniques (8) d'identification de l'appareil correspondent bien à celles du réseau électrique disponible. Les données techniques d'identification (8) sont indiquées sur l'appareil (et sur le chargeur de batterie s'il est présent).
 - Le présent appareil doit être utilisé exclusivement pour l'usage pour lequel il a été conçu, c'est-à-dire en tant que fer centrale vapeur à usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc dangereuse.
 - Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience uniquement si elles ont été préalablement informées sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et des dangers liés à ce dernier, ou si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne peuvent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte. Garder l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans, quand l'appareil est allumé ou en phase de refroidissement.
- ⊘ **NE PAS** utiliser l'appareil avec les mains ou les pieds humides ou nus.
 - ⊘ **NE PAS** tirer sur le cordon d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise électrique.
 - ⊘ **NE PAS** exposer l'appareil à l'humidité ou à l'effet d'agents atmosphériques (pluie, soleil).
- Toujours débrancher la fiche de l'alimentation électrique avant de nettoyer ou d'effectuer l'entretien de l'appareil ou s'il n'est pas utilisé.
 - En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre

et ne pas l'altérer. Pour toute réparation éventuelle, s'adresser exclusivement à un centre d'assistance technique agréé.

- Le fer doit être utilisé et rester sur une surface stable. Quand le fer est remis sur son repose-fer, s'assurer que la surface d'appui soit stable. Le fer ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles d'endommagement ou en cas de fuites d'eau.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre d'assistance technique agréé, de façon à éviter tout risque.
- La sécurité électrique de cet appareil est assurée uniquement lorsque celui-ci est correctement branché à une installation de mise à la terre efficace, conformément aux normes de sécurité électrique en vigueur. Il est nécessaire de respecter cette condition essentielle de sécurité et, en cas de doute, de demander à un technicien compétent d'effectuer un contrôle détaillé de l'installation.
- La sécurité électrique de cet appareil est assurée uniquement lorsque celui-ci est correctement branché à une installation de mise à la terre efficace, conformément aux normes de sécurité électrique en vigueur. Il est nécessaire de respecter cette condition essentielle de sécurité et, en cas de doute, de demander à un technicien compétent d'effectuer un contrôle détaillé de l'installation.

 **NE JAMAIS** plonger le fer, le câble et la fiche dans un liquide, quel qu'il soit.

 **NE PAS** laisser le fer chaud en contact avec des tissus et des surfaces facilement inflammables.

 **NE PAS** laisser le fer sans surveillance quand il est branché au réseau.

 **NE PAS** émettre de vapeur quand le fer est posé sur son tapis.



ATTENTION ! Surface chaude.

 **NE PAS** utiliser d'additifs chimiques, de substances parfumées ou décalcifiantes.

FR

INDICATIONS IMPORTANTES

L'appareil est prédisposé pour fonctionner avec de l'eau du robinet. Cependant, si l'eau de la région où vous habitez est très calcaire, mélangez l'eau du robinet (50%) avec de l'eau distillée et/ou déminéralisée (50%). Dans certains zones proches de la mer, la concentration de sel dans l'eau est très élevée : le cas échéant, utiliser de l'eau déminéralisée pour fers à repasser, disponible dans le commerce. En cas de doute, n'utiliser que de l'eau déminéralisée pour fers à repasser.



Ne pas introduire de diluants chimiques, de liquides parfumés ou de substances décalcifiantes : l'utilisation de ces substances est susceptible d'endommager le produit. Ne pas utiliser l'eau des sèche-linge, l'eau des climatiseurs ou l'eau de pluie.

La centrale vapeur est susceptible de déjà contenir de l'eau, car chaque produit est testé avant d'être mis dans le commerce.

Lors du premier repassage, il est conseillé de placer un linge entre le fer et le tissu à repasser.

Avant de commencer le repassage, il est conseillé de diriger un jet de vapeur dans l'air, pour permettre l'évacuation de la condensation résiduelle.

LÉGENDE DES SYMBOLES

	MISE EN GARDE		INTERDICTION
--	---------------	---	--------------

DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES

Consulter le guide illustré situé au début de ce manuel d'instructions, afin de vérifier l'équipement de votre appareil. Toutes les figures se trouvent sur les pages de couverture de ce mode d'emploi.

- | | |
|---|--|
| 1. Trappe du réservoir d'eau | 10. Niveau maximum de remplissage MAX |
| 2. Réservoir d'eau | 11. Bouchon de vidange |
| 3. Interrupteur ECO | 12. Interrupteur d'allumage |
| 4. Bouton de réglage de la vapeur | 13. Fiche |
| 5. Voyant vapeur prête (vert) | 14. Plaque à orifices |
| 6. Voyant nettoyage centrale vapeur (jaune) | 15. Bouton commande vapeur |
| 7. Voyant réservoir d'eau vide (bleu) | 16. Bouton de réglage de la température du fer |
| 8. Données techniques | 17. Voyant de température de la plaque |
| 9. Tapis repose-fer | 18. Passe-fil |

PRÉPARATION

Trier le linge à repasser selon les symboles internationaux indiqués sur l'étiquette appliquée sur les vêtements ou, en l'absence de celle-ci, selon le type de tissu.

Commencer à repasser les vêtements qui exigent la température la plus basse, pour réduire les temps d'attente (le fer met moins de temps à se réchauffer qu'à refroidir) et éliminer le risque de brûler les tissus.



synthétique, acrylique, nylon, polyester : basse température ;



laine, soie : température moyenne ;



coton, lin : température élevée ;



tissu à ne pas repasser.

UTILISATION

Remplissage du réservoir

Soulever la trappe du réservoir d'eau (1) et remplir le réservoir d'eau (2) en évitant de déborder. À la fin de l'opération, baisser la trappe (1).

Repassage

- Insérer la fiche (13) dans une prise d'alimentation adaptée.
- Appuyer sur l'interrupteur d'allumage (12). Le voyant lumineux s'allume.
- Régler la température du fer (16) selon le symbole international indiqué sur l'étiquette des vêtements et attendre que le voyant de température de la plaque (17) s'éteigne.
- Tourner le bouton de réglage de la vapeur (4) pour obtenir la quantité de vapeur souhaitée.
- Commencer à repasser quand le voyant vapeur prête (5) passe de clignotant à fixe. Pendant le repassage, le voyant de température de la plaque (17) s'allume et s'éteint, indiquant que la température se maintient au niveau optimal.
- Pour repasser en utilisant la vapeur, appuyer sur le bouton de commande de la vapeur (15).
- Pour repasser à sec, ne pas appuyer sur le bouton de commande de la vapeur (15).



ATTENTION !

Pour éviter toute fuite de gouttes d'eau provenant de la plaque, utiliser le bouton de commande de la vapeur (15) exclusivement à des températures élevées (Fig. D).

Coup de vapeur

La fonction « Coup de vapeur » peut être utilisée pour enlever les plis les plus difficiles.

- Pour activer la fonction « Coup de vapeur », appuyer sur le bouton commande vapeur (15), de façon rapide et consécutive 3 fois d'affilée. Dans cette modalité, le système distribue constamment de la vapeur.
- Pour désactiver la fonction « Coup de vapeur », appuyer de nouveau sur le bouton commande vapeur (15).

Fonction Eco

L'appareil est équipé d'une nouvelle technologie permettant d'optimiser la production de vapeur, et donc de réduire la consommation d'énergie.

FR

Pour activer la fonction Eco, appuyer sur l'interrupteur ECO (3). Le voyant ECO s'allume alors. Il est conseillé d'utiliser la fonction ECO pour repasser les vêtements délicats (soie, laine et cotons légers).

La fonction ECO se désactive automatiquement à chaque fois que l'appareil est éteint.

Remplissage du réservoir pendant le repassage

- Quand l'eau dans le réservoir descend sous le niveau minimum, le voyant « réservoir d'eau vide » (7) s'allume et le fer arrête de produire de la vapeur.
- Lever la trappe du réservoir d'eau (1) et remplir le réservoir (2) d'eau en évitant de déborder. À la fin de l'opération, baisser complètement la trappe (1).
- L'appareil est de nouveau prêt pour recommencer à repasser.

ENTRETIEN

Nettoyage de la centrale vapeur

Pour éviter la formation de calcaire, nettoyer la centrale vapeur après vingt heures d'utilisation. Lorsqu'il est nécessaire de nettoyer la centrale vapeur (6), le voyant de nettoyage de la centrale vapeur (6) clignote.

Il est toutefois possible de continuer à repasser. Pour nettoyer la centrale vapeur, suivre la « séquence des opérations » indiquées ci-dessous.



ATTENTION !

Nettoyer la centrale vapeur uniquement lorsqu'elle est complètement froide.

REMARQUE :

Le non respect de cette opération annule la garantie de l'appareil.

Séquence des opérations :

- Éteindre l'interrupteur d'allumage (12).
- Débrancher la fiche (13) de la prise de courant.
- Laisser la centrale vapeur refroidir pendant au moins 4 heures.
- Placer la centrale vapeur sur un lavabo.
- Agiter la base de façon à favoriser le détachement des résidus de calcaire (Fig. B).
- Dévisser le bouchon de vidange (11) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. C).
- Laisser l'eau et les résidus s'écouler par l'orifice.
- Agiter à nouveau la centrale vapeur pour faire sortir l'eau et les résidus de calcaire.
- Revisser le bouchon de vidange (11) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Remplir de nouveau le réservoir d'eau (2) avant d'utiliser de nouveau la centrale vapeur.
- Insérer la fiche (13) dans la prise de courant.
- Le voyant de nettoyage de la centrale vapeur (6) continue à clignoter : appuyer sur l'interrupteur ECO (3) pour l'éteindre.



S'assurer que le bouchon de vidange (11) soit bien vissé.



Ne pas nettoyer la centrale vapeur avec des détergents, des produits anti-calcaire, du vinaigre ou d'autres types de substances.

Nettoyage de l'appareil

Avant de nettoyer l'appareil, l'éteindre en appuyant sur l'interrupteur d'allumage (12) et débrancher la fiche (13) de la prise de courant. Si nécessaire, nettoyer l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants ou d'autres détergents agressifs ou abrasifs. Cela risquerait d'endommager la surface. Avant de réutiliser l'appareil, s'assurer que toutes les parties nettoyées avec un chiffon humide soient parfaitement sèches.

FIN DE L'UTILISATION

Éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur d'allumage (12) :

- Débrancher la fiche (13) de la prise de courant.
- Attendre le refroidissement complet du produit avant de le ranger ; il n'est pas nécessaire de vider le réservoir d'eau.

REMARQUES :

Si l'appareil doit rester inutilisé pendant plusieurs semaines, vider complètement le réservoir d'eau (2) : attendre que l'appareil soit complètement froid et le retourner de manière à faire s'écouler toute l'eau hors du réservoir d'eau (2).

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Ce chapitre indique les problèmes les plus courants liés à l'utilisation de l'appareil. S'il est impossible de résoudre les problèmes à l'aide des informations suivantes, contacter le service d'assistance agréé.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	L'appareil électroménager n'est pas allumé.	Vérifier que l'appareil soit branché correctement à la prise de courant, que l'interrupteur d'allumage (12) soit enfoncé et que la lumière soit allumée.
Le voyant de contrôle de température de la plaque (17) s'allume et s'éteint.	Procédure normale.	L'allumage et l'extinction du voyant (17) signalent la phase de réchauffement du fer à repasser. Dès que la température configurée est atteinte, le voyant s'éteint.
Après avoir allumé l'appareil pour la première fois, de la fumée s'échappe.	Ceci est tout à fait normal et est dû à la dilatation du plastique.	Ce phénomène disparaît rapidement.
Des impuretés sortent de la plaque (14) du fer neuf.	Ceci est tout à fait normal lorsque le fer est neuf.	Ces particules sont tout à fait inoffensives et disparaîtront après avoir utilisé le fer plusieurs fois.
Des petites gouttes d'eau sortent de la plaque (14).	Le bouton de réglage de la température du fer (16) a été configuré sur une température trop basse pour le repassage à vapeur.	Régler la température appropriée pour le repassage à vapeur (voir chapitre « REPASSAGE »).
L'appareil ne produit pas de vapeur.	L'appareil n'est pas allumé.	Appuyer sur l'interrupteur d'allumage (12).
	Le bouton de commande vapeur (15) n'est pas enfoncé.	Maintenir le bouton de commande vapeur (15) enfoncé pendant le repassage.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir (2) et le voyant « réservoir d'eau vide » (7) est allumé.	Remplir le réservoir d'eau (2) (voir le chapitre concernant le REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR PENDANT LE REPASSAGE).

La plaque (14) est sale et présente des impuretés ou des résidus de calcaire.	Les impuretés ou les substances chimiques présentes dans l'eau se sont déposées sur la plaque.	Attendre que la plaque refroidisse, puis la nettoyer avec un chiffon humide.
	La température de repassage est trop élevée.	Attendre que la plaque refroidisse, puis la nettoyer avec un chiffon humide.
	Il y a une accumulation de quantité excessive de calcaire et de minéraux à l'intérieur de la centrale vapeur.	Effectuer le nettoyage de la centrale vapeur (cf. Chap. NETTOYAGE DE LA CENTRALE VAPEUR).
Le voyant de nettoyage de la centrale vapeur (6) continue à clignoter même après avoir effectué le nettoyage.	La touche ECO (3) n'a pas été maintenue enfoncée pendant suffisamment longtemps.	Maintenir la touche ECO (3) enfoncée jusqu'à ce que le voyant de nettoyage de la centrale vapeur (6) s'éteigne.
Le voyant vapeur prête (5) ne s'allume pas, ou bien le bouchon de vidange de la centrale vapeur (11) présente une fuite d'eau.	Le bouchon de vidange (11) n'a pas été vissé correctement.	S'assurer que le bouchon de vidange (11) soit bien vissé.
Il reste des zones mouillées sur les tissus lors du repassage.	Parfois, des zones mouillées apparaissent sur les tissus après le repassage à vapeur, parce que la vapeur se condense sur la planche à repasser. Passer plusieurs fois le fer sur les zones mouillées, sans émettre de vapeur, pour les faire sécher. Si la partie inférieure de la planche à repasser est mouillée, la sécher avec un chiffon sec.	Pour éviter que la vapeur ne se condense sur la planche à repasser, utiliser une planche à plateau perforé.
Impossible de poser le fer en position verticale.	Le fer est conçu de façon à pouvoir être positionné uniquement à l'horizontale.	Placer le fer sur le tapis repose-fer résistant à la chaleur.

ÉLIMINATION



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Il doit être éliminé conformément aux normes en vigueur en matière de protection de l'environnement.



L'appareil hors d'usage doit être éliminé conformément aux dispositions de la norme européenne 2002/96/CE. Les matériaux recyclables contenus dans l'appareil doivent être récupérés afin d'éviter de dégrader l'environnement. Pour plus d'informations, s'adresser au centre de recyclage local ou au revendeur de l'appareil.

ASSISTANCE ET GARANTIE

Pour les réparations et l'achat de pièces de rechange, s'adresser au service agréé d'assistance pour les clients IMETEC, en contactant le Numéro Vert indiqué ci-dessous ou en consultant notre site internet. L'appareil est couvert par une garantie du fabricant. Pour plus de détails, consulter la feuille de garantie ci-jointe. Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel quant à l'utilisation, au soin et à la maintenance de l'appareil annule le droit à la garantie du fabricant.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001126
0313 (MMYY)



MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA PLANCHA CON CALDERA

Estimado cliente: IMETEC le agradece por haber elegido este producto. Estamos convencidos de que valorará su calidad y fiabilidad, siempre buscando satisfacer al consumidor. Este manual de instrucciones ha sido redactado en conformidad con la norma europea EN 62079.



¡ATENCIÓN!

Instrucciones y advertencias para un uso seguro




Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones para el uso y en concreto las advertencias para la seguridad, ateniéndose siempre a ellas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa durante toda la vida útil del aparato, para poder consultarlo cada vez que sea necesario. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos.

Si al leer este manual de instrucciones para el uso alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contáctese con la empresa en la dirección indicada en la última página.

ÍNDICE

INSTRUCCIONES PARA EL USO	pág. 25
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	pág. 26
REFERENCIA DE SÍMBOLOS	pág. 28
DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS	pág. 28
PREPARACIÓN	pág. 29
USO	pág. 29
• Llenado del depósito	pág. 29
• Planchado	pág. 29
• Golpe de vapor	pág. 29
• Función ECO	pág. 29
• Llenado del depósito durante el planchado	pág. 30
MANTENIMIENTO	pág. 30
• Limpieza de la caldera	pág. 30
• Limpieza del aparato	pág. 31
FIN DE USO	pág. 31
PROBLEMAS Y SOLUCIONES	pág. 31
ELIMINACIÓN	pág. 32
ASISTENCIA Y GARANTÍA	pág. 32
Guía ilustrativa	I-II
Datos técnicos	III

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Después de haber sacado el aparato del embalaje, compruebe que esté íntegro conforme al dibujo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.
 - ¡Los materiales del embalaje no son juguetes para los niños! Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡riesgo de asfixia!
 - Antes de conectar el aparato, controle que los datos de la tensión de red indicados en los datos técnicos (8) de identificación correspondan con los de la red eléctrica disponible. Los datos técnicos de identificación (8) se encuentran en el aparato (y en el cargador si está presente).
 - Este aparato debe utilizarse exclusivamente para el uso para el cual ha sido diseñado, es decir, como plancha con caldera para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso.
 - Este aparato puede ser utilizado por niños siempre y cuando tengan más de 8 años, por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas sin experiencia solo si han recibido instrucción previa en cuanto al uso en condiciones de seguridad e información sobre los riesgos que presenta el producto o si son vigilados por una persona responsable de su seguridad. Cerciórese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no puede ser llevada a cabo por niños sin la supervisión de un adulto. Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de niños menores de 8 años cuando el aparato esté encendido o en fase de enfriamiento.
-  NO utilice el aparato con las manos mojadas o los pies húmedos o descalzos.
 -  NO tire del cable de alimentación o del aparato mismo, para desenchufarlo de la toma de corriente.
 -  NO exponga el aparato a la humedad o al efecto de los agentes atmosféricos (lluvia, sol).
- Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si no va a utilizarse.
 - En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es necesario repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.

- La plancha debe utilizarse y permanecer sobre una superficie estable. Al colocar la plancha sobre el apoya plancha, asegúrese de que la superficie de apoyo sea estable. La plancha no debe usarse si se ha caído, si presenta señales visibles de daños o pérdidas de agua.
- Si el cable de alimentación está dañado, hágalo sustituir en un Centro de Asistencia Técnico autorizado, para prevenir cualquier riesgo.
- La seguridad eléctrica de este aparato está garantizada solo cuando el mismo se encuentra conectado correctamente a una instalación de puesta a tierra eficaz según lo previsto por las normas de seguridad eléctrica. Verifique este requisito fundamental de seguridad y en caso de duda solicite un control cuidadoso de la instalación por parte de un técnico competente.
- La seguridad eléctrica de este aparato está garantizada solo cuando el mismo se encuentra conectado correctamente a una instalación de puesta a tierra eficaz según lo previsto por las normas de seguridad eléctrica. Verifique este requisito fundamental de seguridad y en caso de duda solicite un control cuidadoso de la instalación por parte de un técnico competente.



NO sumerja la plancha, el cable ni el enchufe en ningún líquido.



NO deje la plancha caliente en contacto con tejidos y superficies fácilmente inflamables.



NO deje la plancha sin supervisión cuando está conectada a la alimentación.



NO propague vapor cuando la plancha se encuentre apoyada sobre la correspondiente alfombrilla.



¡ATENCIÓN! Superficie caliente.



NO utilice aditivos químicos, sustancias perfumadas ni descalcificadores.

ES

INDICACIONES IMPORTANTES

El aparato está preparado para funcionar con agua corriente, sin embargo, si el agua de la región donde vive posee demasiado calcio, mezcle el agua corriente (50%) con agua destilada y/o desmineralizada (50%); en algunas zonas cercanas al mar, la concentración de sal en el agua es demasiado elevada: en estos casos es necesario utilizar “agua desmineralizada para planchas”, que se consigue fácilmente en el mercado. En caso de dudas, utilice solo agua desmineralizada para planchas.



No introduzca diluyentes químicos, líquidos perfumados ni sustancias descalcificadoras: el uso de dichas sustancias puede dañar el producto. No utilice el agua de secadores, climatizadores ni agua de lluvia.

El depósito puede contener agua debido a que todos los productos se prueban antes de su comercialización.

Para el primer planchado es aconsejable colocar un paño entre la plancha y el tejido que se va a planchar.

Antes de empezar a planchar se aconseja lanzar un chorro de vapor al aire para que los restos de vapor condensado puedan salir.

REFERENCIA DE SÍMBOLOS

	ADVERTENCIA		PROHIBICIÓN
--	-------------	---	-------------

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS

Consulte la guía ilustrativa presente en la parte inicial de este manual de instrucciones para verificar que su aparato cuente con todos los componentes suministrados. Todas las figuras se encuentran en las páginas de cubierta de estas instrucciones de uso.

- | | |
|---|--|
| 1. Tapa del depósito de agua | 10. Nivel máximo de llenado MÁX |
| 2. Depósito de agua | 11. Tapón de limpieza |
| 3. Interruptor ECO | 12. Interruptor de encendido |
| 4. Botón giratorio de regulación de vapor | 13. Enchufe |
| 5. Indicador de vapor listo (verde) | 14. Placa con agujeros |
| 6. Indicador de limpieza de la caldera (amarillo) | 15. Botón de demanda de vapor |
| 7. Indicador de agua agotada (azul) | 16. Botón giratorio de regulación de temperatura de la plancha |
| 8. Datos técnicos | 17. Indicador de temperatura de la placa |
| 9. Alfombrilla apoya plancha | 18. Pasacable |

PREPARACIÓN

Divida la ropa que va a planchar según los símbolos internacionales detallados en la etiqueta aplicada en la prenda o, a falta de la misma, por tipo de tejido.

Comience a planchar las prendas que requieren la temperatura más baja para reducir los tiempos de espera (la plancha emplea menos tiempo para calentarse que para enfriarse) y eliminar el riesgo de quemar los tejidos.



sintético, acrílico, nailon, poliéster: temperaturas bajas;



lana, seda: temperaturas medias;



algodón, lino: temperaturas altas;



tejido que no se plancha.

USO

Llenado del depósito

Levante la tapa del depósito de agua (1) y llene este último (2) evitando desbordes. Al finalizar la operación baje la tapa (1).

Planchado

- Coloque el enchufe (13) en una toma de alimentación idónea.
- Presione el interruptor de encendido (12). Se enciende el indicador luminoso.
- Regule la temperatura de la plancha (16) según los símbolos internacionales detallados en la etiqueta de las prendas y espere a que se apague el indicador de la temperatura de la placa (17).
- Gire el botón giratorio de regulación de vapor (4) para obtener la cantidad de vapor deseada.
- Cuando el indicador de vapor listo (5) deja de parpadear para permanecer encendido, se puede empezar a planchar. Durante el planchado el indicador de temperatura de la placa (17) se enciende y se apaga indicando que la temperatura se mantiene en niveles óptimos.
- Para planchar a vapor presione el botón de demanda de vapor (15).
- Para planchar en seco no presione el botón de demanda de vapor (15).



¡ATENCIÓN!

Para evitar la salida de gotas de agua de la placa, utilice el botón de demanda de vapor (15) únicamente con altas temperaturas (Fig. D).

Golpe de vapor

La función golpe de vapor se puede usar para quitar las arrugas más difíciles.

- Para activar la función “Golpe de vapor” presione el botón de demanda de vapor (15) rápidamente 3 veces seguidas. En esta modalidad el sistema distribuye vapor constantemente.
- Para desactivar la función “Golpe de vapor” presione de nuevo el botón de demanda de vapor (15).

Función Eco

El aparato hace alarde de una nueva tecnología capaz de optimizar la producción de vapor y, por consiguiente, reducir el consumo energético.

ES

Para activar la función Eco presione el interruptor ECO (3). El indicador ECO se encenderá. Se aconseja utilizar la función ECO para planchar prendas delicadas (seda, lana y algodones ligeros).

La función ECO se desactiva automáticamente cada vez que se apaga el aparato.

Llenado del depósito durante el planchado

- Cuando el agua del depósito baja a menos del nivel mínimo, se enciende el indicador de agua agotada (7) y la plancha deja de producir vapor.
- Levante la tapa del depósito de agua (1) y llene este último (2) con agua evitando derrames. Al finalizar la operación baje la tapa (1) por completo.
- El aparato está nuevamente listo para reanudar el planchado.

MANTENIMIENTO

Limpieza de la caldera

Para evitar la formación de sarro, la caldera debe limpiarse después de veinte horas de trabajo. Cuando la caldera debe limpiarse, el indicador luminoso de limpieza de caldera (6) parpadea. De todos modos, puede iniciarse el planchado. Para limpiar la caldera, siga la “Secuencia de las operaciones” reproducidas a continuación.



¡ATENCIÓN!

Limpie la caldera solo cuando esté completamente fría.

NOTA:

El incumplimiento de esta operación comporta la pérdida de validez de la garantía.

Orden de las operaciones:

- Apague el interruptor de encendido (12).
- Quite el enchufe (13) de la toma de corriente.
- Deje enfriar la caldera durante por lo menos 4 horas.
- Coloque la caldera sobre un lavabo.
- Agite la base a fin de favorecer el desprendimiento de las escamas de sarro (Fig. B).
- Desenrosque el tapón de limpieza (11) en sentido opuesto al de las agujas del reloj (Fig. C).
- Deje salir el agua y las escamas por el agujero.
- Agite nuevamente la caldera para extraer el agua y las escamas de sarro que hayan quedado.
- Vuelva a enroscar el tapón de limpieza (11) en el sentido de las agujas del reloj.
- Vuelva a llenar el depósito de agua (2) antes de utilizar nuevamente la caldera.
- Introduzca el enchufe (13) en la toma de corriente.
- El indicador luminoso de limpieza de la caldera (6) seguirá parpadeando: pulse el interruptor ECO (3) hasta que se apague.



Asegúrese de que el tapón de limpieza (11) esté bien enroscado.



No limpie la caldera con detergentes, productos anticál, vinagre u otras sustancias.

Limpieza del aparato

Antes de limpiar el aparato, apáguelo presionando el interruptor de encendido (12) y extraiga el enchufe (13) de la toma de corriente. De ser necesario, limpie el aparato con un paño húmedo. No utilice disolventes u otros detergentes agresivos o abrasivos. De lo contrario se corre el riesgo de dañar la superficie. Antes de volver a usar el aparato asegúrese de que todas las partes que se han limpiado con el paño húmedo estén secas.

FIN DE USO

Apague el aparato presionando el interruptor de encendido (12):

- Quite el enchufe (13) de la toma de corriente.
- Espere a que el producto se enfríe completamente antes de guardarlo; no es necesario vaciar el depósito de agua.

NOTAS:

Si se cree que el aparato no se va a utilizar por varias semanas, vacíe completamente el depósito de agua (2): espere a que el aparato esté completamente frío y gírelo a fin de extraer el agua presente en el depósito (2).

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

En este capítulo se detallan los problemas más frecuentes vinculados al uso del aparato. Si no puede resolver los problemas con la información que se brinda a continuación, póngase en contacto con el Centro de Asistencia Autorizado.

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende.	El electrodoméstico no está encendido.	Controle que el aparato esté conectado correctamente a la toma de corriente, que el interruptor de encendido (12) esté presionado y la luz encendida.
El indicador de control de temperatura de la placa (17) se enciende y se apaga.	Procedimiento normal.	El encendido y apagado del indicador (17) señala la fase de calentamiento de la plancha. Apenas se alcanza la temperatura programada, el indicador se apaga.
Al encender el aparato por primera vez, se observa la salida de humo.	Esto es completamente normal y se debe a la dilatación de los plásticos.	Después de un cierto período el fenómeno deja de verificarse.
De la placa (14) de la plancha nueva salen impurezas.	Es completamente normal con una plancha nueva.	Estas partículas son totalmente inocuas y desaparecerán después de haber utilizado la plancha algunas veces.
De la placa (14) salen gotas de agua.	El botón giratorio de regulación de la temperatura de la plancha (16) está programado en una temperatura demasiado baja para el planchado a vapor.	Regule la temperatura adecuada para el planchado a vapor (ver capítulo "PLANCHADO").
El aparato no produce vapor.	El aparato no está encendido.	Presione el interruptor de encendido (12).
	No se está presionando el botón de demanda de vapor (15).	Presione el botón de demanda de vapor (15) mientras plancha.
	Se ha terminado el agua del depósito (2) y el indicador de agua agotada (7) está encendido.	Llene el depósito de agua (2) (consulte el capítulo LLENADO DEL DEPÓSITO DURANTE EL PLANCHADO).

La placa (14) está sucia: hay impurezas y residuos de sarro.	Las impurezas o las sustancias químicas presentes en el agua se han depositado en la placa.	Espere a que la placa se enfríe y límpiela con un paño húmedo.
	Está planchando a una temperatura demasiado elevada.	Espere que la placa se enfríe y límpiela con un paño húmedo.
	Dentro de la caldera se ha acumulado una cantidad excesiva de sarro y minerales.	Realice la limpieza de la caldera (ver Cap. LIMPIEZA DE LA CALDERA).
El indicador luminoso de limpieza de la caldera (6) seguirá parpadeando después de realizar la limpieza.	No se ha pulsado el botón ECO (3) durante un tiempo suficientemente largo.	Mantenga pulsado el botón ECO (3) hasta que se apague el indicador de limpieza de la caldera (6).
El indicador de vapor listo (5) no se enciende o el tapón de limpieza de la caldera (11) pierde agua.	El tapón de limpieza (11) no se ha enroscado correctamente.	Asegúrese de que el tapón de limpieza (11) esté bien enroscado.
Durante el planchado quedan zonas húmedas en los tejidos.	Es posible que aparezcan zonas húmedas en los tejidos tras el planchado a vapor dado que este último se condensa sobre la tabla de planchar. Pase varias veces la plancha sobre las zonas húmedas sin echar vapor para secarlas. Si la parte inferior de la tabla de planchar está húmeda, séquela con un paño seco.	Para evitar que el vapor se condense sobre la tabla de planchar, utilice una tabla con rejilla.
No puedo apoyar la plancha en posición vertical.	La plancha ha sido diseñada para ser apoyada solo horizontalmente.	Coloque la plancha sobre la alfombrilla de apoyo termorresistente.

ELIMINACIÓN



El embalaje del producto está hecho con materiales reciclables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.



El aparato que ha concluido su vida útil debe eliminarse en conformidad con la norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables presentes en el aparato se recuperan a fin de evitar la degradación ambiental. Para mayor información, diríjase a la entidad local de tratamiento y eliminación de residuos, o al revendedor del aparato.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los repuestos, póngase en contacto con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC, llamando al Número Gratuito que aparece abajo o accediendo al sitio web. El aparato está cubierto por la garantía del fabricante. Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los detalles. El incumplimiento de las instrucciones de este manual para el uso, cuidado y mantenimiento del producto, comporta la pérdida de validez de la garantía del fabricante.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001126
0313 (MMYY)



MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA O USO DO FERRO COM CALDEIRA

Prezado cliente, IMETEC deseja agradecer-lhe por ter comprado este produto. Temos certeza que irá apreciar a qualidade e a confiabilidade deste aparelho, projetado e fabricado tendo em vista, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.



ATENÇÃO!

Instruções e avisos para um emprego seguro




Antes de utilizar o aparelho, ler atentamente as instruções para o uso, em particular os avisos sobre a segurança, e respeitá-los. Conservar o presente manual, juntamente com o guia ilustrativo, por toda a duração de vida do aparelho para fins de consulta. No caso de ceder o aparelho a terceiros, entregar também toda a documentação.

Se ao ler este manual de instruções de uso algumas partes resultarem difíceis de entender, ou no caso de surgirem dúvidas, antes de utilizar o produto contactar a empresa junto à morada indicada na última página.


ÍNDICE


INSTRUÇÕES PARA O USO	pág. 33
ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA	pág. 34
LEGENDA DOS SÍMBOLOS	pág. 36
DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS	pag. 36
PREPARATIVOS	pág. 37
EMPREGO	pag. 37
• Enchimento do reservatório	pág. 37
• Engomagem	pág. 37
• Jato de vapor	pág. 37
• Função ECO	pág. 37
• Enchimento do reservatório durante a engomagem	pág. 38
MANUTENÇÃO	pág. 38
• Limpeza da caldeira	pág. 38
• Limpeza do aparelho	pág. 39
APÓS O USO	pág. 39
PROBLEMAS E SOLUÇÕES	pág. 39
ELIMINAÇÃO	pág. 40
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	pág. 40
Guia ilustrado	I-II
Dados técnicos	III

ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA


- Após retirar o aparelho da sua embalagem, controlar a integridade do fornecimento, na base do desenho, e verificar a eventual presença de danos imputáveis ao transporte. No caso de dúvida, não utilizar o aparelho e consultar o serviço de assistência autorizado.
 - O material da embalagem não é um brinquedo para crianças! Manter o invólucro plástico longe do alcance das crianças; perigo de asfixia!
 - Antes de ligar o aparelho, controlar se os dados técnicos da tensão de rede indicados nos dados técnicos (8) de identificação correspondem aos valores indicados para a rede elétrica disponível. Os dados técnicos de identificação (8) encontram-se no aparelho (e no carregador de bateria, se houver).
 - O presente aparelho deve ser utilizado exclusivamente para a finalidade para a qual foi projetado, ou seja, como ferro com caldeira para uso doméstico. Qualquer outro tipo de uso será considerado não conforme e, portanto, perigoso.
 - Este aparelho pode ser utilizado por menores que já tenham mais de 8 anos de idade, pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou pessoas não peritas, somente se previamente instruídas sobre o uso em segurança, e somente se informadas dos perigos associados ao aparelho ou supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser efetuadas pelas crianças sem a supervisão de um adulto. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de menores de 8 anos quando o aparelho estiver ligado ou em fase de arrefecimento.
-  NÃO utilizar o aparelho com as mãos molhadas ou pés húmidos ou descalços.
 -  NÃO puxar o cabo de alimentação do aparelho para tirar a ficha da tomada de corrente.
 -  NÃO expor o aparelho à humidade e aos agentes atmosféricos (chuva, sol).
- Retirar sempre a ficha da tomada de alimentação elétrica antes de efetuar a limpeza ou a manutenção e quando não se está a utilizar o aparelho.
 - Em caso de falha ou mau funcionamento, desligar o aparelho, não tentar repará-lo e não violá-lo. Para uma eventual reparação dirigir-se exclusivamente ao centro de assistência técnica autorizado.

- O ferro deve ser utilizado e permanecer sobre uma superfície estável. Ao colocar o ferro sobre a base de apoio, assegurar-se de que a superfície de apoio seja estável. O ferro não deve ser usado caso tenha sofrido uma queda, na presença de sinais evidentes de danos ou de fugas de água.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deverá ser substituído junto a um centro de assistência técnica autorizado, de modo a prevenir qualquer risco.
- A segurança elétrica desse aparelho estará assegurada somente quando o mesmo estiver conectado corretamente a uma instalação de ligação à terra, em conformidade com as normas vigentes de segurança elétrica. É necessário cumprir este requisito fundamental de segurança e, em caso de dúvida, solicitar um controlo metuculoso da instalação a ser efetuado por um técnico competente.
- A segurança elétrica desse aparelho estará assegurada somente quando o mesmo estiver conectado corretamente a uma instalação de ligação à terra, em conformidade com as normas vigentes de segurança elétrica. É necessário cumprir este requisito fundamental de segurança e, em caso de dúvida, solicitar um controlo metuculoso da instalação a ser efetuado por um técnico competente.

 NUNCA mergulhar o ferro, o cabo e a ficha em qualquer tipo de líquido.

 NÃO deixar o ferro quente em contacto com tecidos e superfícies facilmente inflamáveis.

 NÃO deixar o ferro sem vigilância enquanto estiver conectado à alimentação.

 NUNCA fornecer vapor quando o ferro estiver apoiado na respetiva base.



ATENÇÃO! Superfície quente.

 NÃO utilizar aditivos químicos, substâncias perfumadas ou descalcificadoras.

PT

INDICAÇÕES IMPORTANTES



O aparelho está preparado para funcionar com água da torneira, no entanto, se a água da sua região for muito calcária, misturar a água da torneira (50%) com a água destilada e ou desmineralizada (50%); em algumas zonas próximas ao mar, a concentração de sal na água é muito elevada: neste caso, é necessário utilizar “água desmineralizada” para ferros de engomar disponíveis à venda. Em caso de dúvidas, utilizar somente água desmineralizada para ferros de engomar.

Não inserir diluentes químicos, líquidos perfumados ou substâncias descalcificantes pois o uso destas substâncias pode danificar o produto. Não utilizar a água de desidratadoras, água de condicionadores ou água da chuva. O reservatório pode conter água, pois o produto é testado antes de ser colocado no mercado.

Ao usar o ferro de engomar pela primeira vez, é aconselhável colocar um pano entre o ferro e o tecido a engomar.

Antes de iniciar a engomagem, é aconselhável efetuar um jato de vapor direcionado para cima para proporcionar a saída dos condensados residuais.

LEGENDA DOS SÍMBOLOS

	ADVERTÊNCIA		PROIBIÇÃO
--	-------------	---	-----------

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS

Consultar o guia ilustrado presente no início deste manual de instruções para verificar como é composto o fornecimento do seu aparelho. Todas as figuras encontram-se nas páginas da capa destas instruções para o uso.

1. Tampa do reservatório da água
2. Reservatório de água
3. Interruptor ECO
4. Botão de regulação do vapor
5. Indicador luminoso do vapor (verde)
6. Indicador luminoso de limpeza da caldeira (amarelo)
7. Indicador luminoso de final de água (azul)
8. Dados técnicos
9. Base para apoiar o ferro
10. Nível máximo de enchimento (MÁX)
11. Tampão de limpeza
12. Interruptor de acendimento
13. Ficha
14. Placa perfurada
15. Botão para fornecimento do vapor
16. Botão de regulação da temperatura do ferro
17. Indicador luminoso de temperatura da placa
18. Passa-cabo

PREPARATIVOS

Separar a roupa a engomar de acordo com os símbolos internacionais impressos nas etiquetas aplicadas em cada peça ou segundo o tipo de tecido.

Iniciar a engomar as peças que requerem a temperatura mais baixa para reduzir o tempo de espera (o ferro emprega um tempo menor para esquentar em relação ao tempo necessário para esfriar) e eliminar o risco de queimar os tecidos.



sintético, acrílico, nylon e poliéster: temperaturas baixas;



lã e seda: temperaturas médias;



algodão e linho: temperaturas altas;



tecido que não deve ser engomado.

EMPREGO

Enchimento do reservatório

Levantar a tampa do reservatório de água (1) e encher o reservatório de água (2), evitando derramamentos. No final da operação, abaixar a tampa (1).

Engomagem

- Inserir a ficha (13) numa tomada de alimentação idónea.
- Pressionar o interruptor de acendimento (12). O indicador luminoso acender-se-á.
- Regular a temperatura do ferro (16) de acordo com o símbolo internacional impresso na etiqueta das peças e espere que se apague o indicador luminoso de temperatura da placa (17).
- Girar o botão de regulação do vapor (4) para obter a quantidade de vapor desejada.
- Iniciar a passar quando o indicador luminoso de pronto vapor (5), intermitente, estiver aceso de modo fixo. Durante a engomagem, o indicador luminoso da temperatura da placa (17) acende e apaga, indicando que a temperatura mantém-se em níveis ideais.
- Para engomar com vapor, pressionar o botão para fornecimento do vapor (15).
- Para engomar a seco, não pressionar o botão para fornecimento do vapor (15).



ATENÇÃO!

Para evitar a saída de gotas de água pela placa, utilizar o botão para fornecimento do vapor (15) exclusivamente com altas temperaturas (Fig. D).

Jato de vapor

A função “Jato de vapor” pode ser utilizada para remover as dobras mais difíceis.

- Para ativar a função “Jato de vapor” pressionar o botão de solicitação de vapor (15) por 3 vezes, de modo rápido e consecutivo. Nesta modalidade, o sistema distribui o vapor constantemente.
- Para desativar a função “Jato de vapor”, pressionar novamente o botão de solicitação de vapor (15).

Função Eco

O aparelho é dotado de nova tecnologia capaz de otimizar a produção de vapor e, consequentemente, reduzir os consumos energéticos.

PT

Para ativar a função Eco, pressione o interruptor ECO (3). O indicador luminoso ECO acender-se-á.

É aconselhável utilizar a função ECO para engomar as peças delicadas (seda, lã e algodão leve). A função ECO desativa-se automaticamente quando o aparelho for desligado.

Enchimento do reservatório durante a engomagem

- Quando a água no reservatório alcançar um nível inferior ao mínimo admitido, acende-se o indicador luminoso de fim de água (7) e o ferro para de produzir vapor.
- Levantar a tampa do reservatório de água (1) e encher o reservatório de água (2), evitando derramamentos. No final da operação, abaixar completamente a tampa (1).
- O aparelho estará pronto para recomeçar a engomar.

MANUTENÇÃO

Limpeza da caldeira

Para evitar a formação de calcário, a caldeira deve ser limpa após vinte horas de trabalho. Quando for necessário limpar a caldeira, o indicador luminoso de limpeza da caldeira (6) inicia a piscar.

De qualquer modo, é possível começar a engomar. Para efetuar a limpeza da caldeira, seguir a “Sequência das operações” indicadas a seguir.



ATENÇÃO!

Limpar a caldeira somente quando estiver completamente fria.

NOTA:

A inobservância desta operação faz com a garantia do aparelho decline.

Sequência das operações:

- Desligue o interruptor de acendimento (12).
- Retire a ficha (13) da tomada de energia elétrica.
- Deixe a caldeira arrefecer por 4 horas, pelo menos.
- Posicione a caldeira sobre uma pia.
- Agite a base para que as escamas de calcário soltem mais facilmente (Fig. B).
- Desparafuse o tampão de limpeza (11) em sentido anti-horário (Fig. C).
- Deixe escoar a água e as escamas pela abertura.
- Agite novamente a caldeira para que saiam a água e as escamas de calcário residuais.
- Aparafuse novamente o tampão de limpeza (11) em sentido horário.
- Encher novamente o reservatório de água (2) antes de utilizar novamente a caldeira.
- Inserir a ficha (13) na tomada de energia elétrica.
- O indicador luminoso de limpeza da caldeira (6) continua a piscar: pressionar o interruptor ECO (3) até que este LED desative-se.



Verificar se o tampão de limpeza (11) está bem aparafusado.



Não limpe a caldeira com detergentes, produtos anticalcário, vinagre ou outras substâncias.

Limpeza do aparelho

Desligar o aparelho antes de limpá-lo, pressionando o interruptor de acendimento (12), e retirar a ficha (13) da tomada elétrica. Quando necessário, limpar o aparelho com um pano húmido. Não utilizar solventes ou outros tipos de detergentes agressivos ou abrasivos. Caso contrário, a superfície pode ser danificada. Antes de reutilizar o aparelho, certificar-se de que todas as peças limpas com pano húmido estejam completamente secas.

APÓS O USO

Desligar o aparelho pressionando o interruptor de acendimento (12):

- Retirar a ficha (13) da tomada de energia elétrica.
- Aguardar até que o aparelho esteja completamente arrefecido antes de guardá-lo; não é necessário esvaziar o reservatório de água.

NOTAS:

Se o aparelho não for utilizado por muitas semanas, esvaziar completamente o tanque de água (2): aguardar que o aparelho esteja frio e colocá-lo de modo que a água presente no reservatório deflua (2).

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Este capítulo apresenta os problemas mais comuns relacionados com o uso do aparelho. Se os problemas não puderem ser resolvidos com essas informações, pedimos gentilmente que o cliente entre em contacto com o Centro de Assistência Autorizado.

Problema	Possível causa	Solução
O aparelho não liga.	O eletrodoméstico não está ligado.	Verificar se o aparelho está conectado corretamente à ficha elétrica, se o interruptor de acendimento (12) está pressionado e a luz acesa.
O indicador luminoso de controlo da temperatura da placa (17) acende e apaga.	Procedimento normal.	A ação de acender e apagar do indicador luminoso (17) sinaliza a fase de aquecimento do ferro de engomar. O indicador luminoso apaga-se quando for obtida a temperatura desejada.
Depois de ligar o aparelho pela primeira vez, nota-se a produção de fumo.	É uma reação normal provocada pela dilatação dos plásticos.	Este fenómeno cessa depois de algum tempo.
Da placa (14) do ferro novo saem impurezas.	É uma reação normal para um ferro novo.	Essas partículas são completamente inócuas e devem desaparecer depois do ferro ser utilizado algumas vezes.
Algumas gotas de água escorrem pela placa (14).	O botão de regulação da temperatura do ferro (16) foi configurado em um valor muito baixo de temperatura para a engomagem com vapor.	Regular a temperatura adequada para a engomagem com vapor (consulte o capítulo "ENGOMAGEM").
O aparelho não produz vapor.	O aparelho não está ligado.	Pressionar o interruptor de acendimento (12).
	O botão para o fornecimento de vapor não está sendo pressionado (15).	Manter pressionado o botão para fornecimento de vapor (15) durante a engomagem.
	Terminou a água no reservatório (2) e o indicador luminoso de fim da água (7) está aceso.	Encher o reservatório com água (2); consultar o capítulo REFERENTE AO ENCHIMENTO DO RESERVATÓRIO DURANTE A ENGOMAGEM.

A chapa (14) está suja: há muitas impurezas ou resíduos de calcário.	As impurezas ou substâncias químicas presentes na água depositaram-se na placa.	Aguardar até que a placa esteja arrefecida e limpá-la com um pano húmido.
	A temperatura de engomagem utilizada é muito alta.	Aguardar até que a placa esteja arrefecida e limpá-la com um pano húmido.
	Dentro da caldeira acumulou-se uma quantidade excessiva de calcário e minerais.	Efetue a limpeza da caldeira (consulte o Cap. LIMPEZA DA CALDEIRA).
O indicador luminoso de limpeza da caldeira (6) continua a piscar mesmo depois que a limpeza foi efetuada.	A tecla ECO (3) não foi pressionada pelo tempo suficiente.	Manter pressionada a tecla ECO (3) até que o indicador luminoso de limpeza da caldeira apague-se (6).
O indicador luminoso de vapor pronto (5) não se acende ou há vazamentos de água através do tampão de limpeza da caldeira (11).	O tampão de limpeza (11) não foi aparafusado corretamente.	Certificar-se de que a tampa de limpeza (11) esteja bem atarraxada.
Durante a engomagem permanecem zonas molhadas nos tecidos.	Às vezes aparecem zonas molhadas nos tecidos após a engomagem com vapor por causa da condensação do vapor sobre a tábua de engomar. Passar o ferro várias vezes sobre as zonas molhadas sem fornecer vapor para secá-las. Se a parte inferior da tábua de passar estiver molhada, secar com um pano seco.	Para evitar a formação de condensação na tábua de engomar, utilizar uma tábua com superfície perfurada.
Não posso apoiar o ferro na posição vertical.	O ferro foi projetado para ser colocado somente na posição horizontal.	Posicione o ferro na base de apoio termorresistente.

ELIMINAÇÃO



A embalagem do produto é constituída por materiais recicláveis. Eliminá-la em conformidade com as normas de tutela ambiental.



O aparelho em desuso deve ser eliminado em conformidade com os termos da norma europeia 2002/96/CE. Os materiais recicláveis contidos no aparelho devem ser recuperados para evitar a degradação ambiental. Para ulteriores informações, dirigir-se ao órgão de eliminação local ou ao revendedor do aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para as reparações ou a compra de peças sobressalentes, dirigir-se ao serviço autorizado de assistência aos clientes IMETEC, contactando o número gratuito abaixo referido ou consultando o sitio na internet. O aparelho é coberto pela garantia do fabricante. Para os detalhes, consultar a folha de garantia anexada. A inobservância das instruções contidas neste manual para o uso, cuidado e manutenção do produto fazem declinar o direito à garantia do fabricante.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001126
0313 (MMYY)



GŐZVASALÓ HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves vásárlónk! Az IMETEC megköszöni, hogy megvásárolta termékét. Biztosak vagyunk abban, hogy meg lesz elégedve termékünk minőségével és megbízhatóságával, amelyet elsősorban ügyfeleink meglegedését szem előtt tartva terveztünk és gyártottunk. Ez a használati kézikönyv az EN 62079 Európai Közösségi Irányelvnek megfelelően készült.



FIGYELEM!

Biztonságos használatot célzó és biztonsági tudnivalók

A készülék használata előtt olvassák el figyelmesen a használati utasításokat, főként a biztonsági utasításokat, és tartsák be azokat. A használati kézikönyvet őrizték meg a hozzá tartozó képes útmutatóval a készülék teljes élettartama alatt, illetve tanulmányozás céljából. Amennyiben a készüléket átadják másoknak, adják át a teljes dokumentációt is.

Amennyiben az olvasás során a használati kézikönyv némelyik része érthetetlennek tűnik, vagy kételyeik támadnak a kézikönyv tartalmát illetően, a termék használata előtt lépjenek kapcsolatba a vállalattal az utolsó oldalon jelzett címen.

TÁRGYMUTATÓ

HASZNÁLATI UTASÍTÁS	old. 41
BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK	old. 42
JELMAGYARÁZAT	old. 44
A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA	old. 44
ELŐKÉSZÜLETEK A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁRA	old. 45
HASZNÁLAT	old. 45
• A tartály feltöltése	old. 45
• Vasalás	old. 45
• Gőz kilövellés	old. 45
• ECO funkció	old. 45
• A tartály feltöltése vasalás közben	old. 46
KARBANTARTÁS	old. 46
• A gőzállomás tisztítása	old. 46
• A készülék tisztítása	old. 47
A HASZNÁLAT VÉGÉN	old. 47
PROBLÉMAMEGOLDÁS	old. 47
ÁRTALMATLANÍTÁS	old. 48
SZERVIZ ÉS GARANCIA	old. 48
Képes útmutató	I-II
Műszaki adatok	III

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Miután a készüléket kicsomagolták, ellenőrizzék a rajz alapján a szállítmány épségét, és nézzék meg, hogy nincsenek-e sérülések rajta, amelyek esetlegesen a szállítás során keletkeztek. Kételyeik felmerülése esetén, ne használják a készüléket és forduljanak a hivatalos asszisztencia szolgálathoz.
- A csomagolóanyag nem játékszer! A műanyag tasakot tartsák gyermekektől távol: fulladásveszélyes!
- A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a (8) műszaki adatok között feltüntetett hálózati feszültség megegyezik a helyi elektromos hálózat értékeivel. Az (8) azonosító műszaki adatok a készüléken található (és az akkumulátor-töltőn, ha van).
- Ez a készülék kizárólag rendeltetésszerűen, vagyis háztartási célra (gőzállomásként) használható. Minden egyéb használati mód nem szabályos, ennél fogva veszélyesnek minősül.
- Ezt a készüléket nem használhatják 8 év alatti gyermekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű személyek, illetve hozzá nem értő személyek, hacsak előzetesen nem kaptak a biztonságos használatra vonatkozó tanácsokat, és kizárólag akkor használhatják a készüléket, ha felvilágosítást kaptak a készülék használata során felmerülő veszélyekről, vagy felügyelik őket. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel! Gyermekek nem végezhetik a készülék takarítását és karbantartását felnőttek felügyelete nélkül. A készüléket és a vezetéket a készülék működése ill. kihűlése közben tartsák a 8 éven aluliaktól távol.
- ⊘ A készüléket NE használják vizes kézzel és nedves lábbal vagy mezítláb.
- ⊘ A dugaszt NE a tápkábel vagy a készülék húzásával csatlakoztassák le az áramcsatlakoztatási aljából.
- ⊘ A készüléket NE tartsák nedves környezetben vagy az éghajlati hatásoknak kitéve (csapadék, napsugár).
- Tisztítás vagy karbantartás előtt valamint ha a készüléket nem használják, húzzák ki a villásdugót a hálózati csatlakozóból.
- A készülék meghibásodása vagy rendellenes működése esetén kapcsolják ki, és ne használják a készüléket. Az esetleges javításokat kizárólag hivatalos asszisztencia központ végezheti.

- A vasalót csak stabil felületen használják, és kizárólag stabil felületre támasszák. Amikor a készüléket a vasalótartóra támasztják, győződjenek meg arról, hogy a vasalótartó helyzete stabil. Ha a vasaló leesik, látható sérülések vannak rajta, vagy a víz szivárog belőle, ne használják.
- Amennyiben a tápvezeték megrongálódott bármilyen veszély felmerülését elkerülendő, a cserét hivatalos műszaki asszisztencia központ végezheti.
- A készülék biztonságos működése kizárólag abban az esetben biztosítható, ha a készülék szabványos, megfelelően földelt hálózatba van csatlakoztatva. Győződjenek meg minden esetben arról, hogy ez az alapvető követelmény teljesül-e. Amennyiben kétségeik merülnek fel, ellenőriztessék a hálózatot egy villanszerelővel.
- A készülék biztonságos működése kizárólag abban az esetben biztosítható, ha a készülék szabványos, megfelelően földelt hálózatba van csatlakoztatva. Győződjenek meg minden esetben arról, hogy ez az alapvető követelmény teljesül-e. Amennyiben kétségeik merülnek fel, ellenőriztessék a hálózatot egy villanszerelővel.



SOHA ne mártsa a vasalót, a kábelt és a dugaszt semmilyen folyadékba



NE hagyják a meleg készüléket textilekre vagy egyéb gyúlékony felületekre támasztva.



NE hagyják a vasalót felügyelet nélkül, amikor az csatlakoztatva van az elektromos hálózatba.



NE gőzöljenek a vasalóval, amikor az a vasalópihentető alátéten áll.



FIGYELEM! A felület átforrósodik.



Vegyszerek, illatosítók vagy vízkőoldó használata TILOS.

HU

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

A készüléket csapvízzel való működésre tervezték. Ha az önök otthonában azonban vezetékes víz nagyon kemény, keverjenek a csapvízhez (50%) desztillált és/vagy ioncserélt vizet (50%). Néhány tengerparti településen a víz sótartalma igen magas: ezekben az esetekben használjanak kifejezetten vasaláshoz kapható ioncserélt vizet. Amennyiben kétségük merülne fel, használjanak kizárólag ioncserélt vizet.



A vízhez vízlágyítót, illatosító szereket vagy vízkőoldót adni tilos: ezen anyagok használata károsíthatja a készüléket. Ne használja a szárítóberendezések, a légkondicionálók vizét, továbbá esővizet se.

A tartályban már lehet víz, mivel minden termék felülvizsgálatra kerül a forgalomba hozatal előtt.

Az első használat során tanácsos egy ruhát helyezni a vasaló és a vasalandó textília közé.

A vasalás megkezdése előtt eresszenek némi gőzt a levegőbe: így eltávozik a készülékből a maradék kondenzvíz.

JELMAGYARÁZAT

	FIGYELMEZTETÉS		TILOS
--	----------------	---	-------

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA

Az útmutató elején található rajz segítségével ellenőrizték a készüléket és a tartozékokat. A képek a használati útmutató borítólapján találhatóak.

1. A víztartály fedele
2. Víztartály
3. ECO kapcsoló
4. Gőzerősség beállító gomb
5. Gőz készenlét lámpa (zöld)
6. Gőzállomás tisztítás lámpa (sárga)
7. Víztartály üres lámpa (kék)
8. Műszaki adatok
9. Vasalópihentető alátét
10. MAX. vízszint jel
11. Dugó a tisztításhoz
12. Kapcsoló
13. Csatlakozó
14. Lyukacsos vasalótalp
15. Gőzadagoló gomb
16. Hőmérséklet szabályozó gomb
17. A talp hőmérsékletét mutató lámpa
18. Tömszelence

ELŐKÉSZÜLETEK A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁRA

Válogassák szét a vasalni valót a ruhák belsejébe varrt címkéken elhelyezett jelzéseknek megfelelően vagy ennek hiányában a textíliák típusa szerint.

A várakozási idő csökkentése és a szövetek megégetésének a kockázatának az elkerülése érdekében először a legalacsonyabb hőmérsékletet igénylő ruhadarabokat vasalja (a vasaló gyorsabban melegszik fel, mint ahogy lehűl).



szintetikus, akril, nylon, poliészter: alacsony hőfok;



gyapjú, selyem: közepes hőfok;



pamut, len: magas hőfok;



nem vasalható.

HASZNÁLAT

A tartály feltöltése

Nyissák fel a víztartály (1) fedelét, és töltsék fel a tartályt vízzel (2), de úgy, hogy a víz ne folyjon túl a tartály száján. A művelet végén csukják vissza a tartály fedelét (1).

Vasalás

- Csatlakoztassák a hálózati csatlakozót (13) a megfelelő csatlakozóaljba.
- Nyomják meg a kapcsolót (12). Kigyullad a készülék működését jelző lámpa.
- Állítsák be a vasaló (16) hőfokát a ruhák belsejébe varrt címkék nemzetközi jelzéseinek megfelelően, majd várják meg, hogy a talp hőmérsékletét mutató lámpa (17) kialudjon.
- A kívánt gőzmennyiség kiválasztásához állítsák be a gőzerősséget szabályozó gombot (4).
- A vasalást csak akkor kezdjék el, amikor a gőz készenlét lámpa (5) nem villog, hanem folyamatosan világít. A vasalás közben a talp hőmérsékletét mutató lámpa (17) időközönként bekapcsol ezzel jelezve, hogy a készülék fenntartja a beállított hőmérsékletet.
- A gőzöléses vasaláshoz nyomják meg a gőzadagoló gombot (15).
- A száraz vasaláshoz ne nyomják meg a gőzadagoló gombot (15).



FIGYELEM!

Annak érdekében, hogy a vasalóból ne csöpögjön víz, a gőzadagoló gombot (15) kizárólag magas hőmérsékleten használják (D Ábra).

Gőz kilövellés

A gőz kilövellési funkciót a nehezebben kisimítható gyűrődések vasalásához lehet használni.

- A „gőz kilövellési” funkció aktiválásához nyomja meg a gőz kérő gombot (15) gyorsan és egymás után háromszor. Ebben a módban a rendszer folyamatosan
- A „gőz kilövellési” funkció kiiktatásához újra nyomja meg a gőz kérő gombot (15).

ECO funkció

A készülék el van látva egy új technológiával, mely optimalizálni tudja a gőztermelést, ennek következményeképpen pedig csökkenteni tudja az energiafogyasztást.

Az Eco funkció bekapcsolásához nyomja meg az ECO gombot (3). Bekapcsol az ECO funkció működését jelző lámpa.

Az ECO funkció különösen alkalmas kényes darabok vasalására (pl. selyem, gyapjú, vékony pamut).

A készülék kikapcsolásakor az ECO funkció is automatikusan kikapcsol.

A tartály feltöltése vasalás közben

- Amikor a tartályban lévő víz a minimum szint alá csökken, kigyullad a víz végét jelző fény (7), a vasaló pedig nem termel több gőzt.
- Nyissák fel a víztartály (1) fedelét, és töltsék fel a tartályt vízzel (2), de úgy, hogy a víz ne folyjon túl a tartály száján. A művelet végeztével teljesen engedje le az ajtót (1).
- A készülék ismét készen áll a vasalásra.

KARBANTARTÁS

A gőzállomás tisztítása

A vízköképződés elkerülése érdekében tisztítsák ki a készüléket 20 óra működés után.

Amikor a vasaló tisztítása szükséges, a vasaló tisztító jelzőfény (6) villogni kezd.

El lehet azonban kezdeni a vasalást. A vasaló tisztításához kövesse az alább található „Műveletek sorrendje” lépéseit.



FIGYELEM!

A gőzállomást akkor tisztítsák meg, amikor az teljesen kihűt.

MEGJEGYZÉS:

Amennyiben nem végzik el ezt a műveletet, a készülékre vállalt jótállás megszűnik.

A műveletek sorrendje:

- A kapcsoló (12) segítségével kapcsolják ki a gépet.
- Húzzák ki készülék csatlakozóját (13) a hálózathoz.
- Hagyják a készüléket legalább 4 órán át hűlni.
- Helyezték a készüléket mosogató fölé.
- Mozgassák meg a gőzállomás alját, hogy a készülékben lerakódott vízkő könnyebben leváljon (B Ábra).
- Csavarja ki a tisztító dugaszt (11) az óramutató járásával ellentétes irányban (Ábr. C).
- Hagyják, hogy a készülékből kifolyjon a víz a vízkőlerakódásokkal együtt.
- Mozgassák meg a gőzállomást, hogy a készülékben maradt víz és vízkő távozhasson.
- Csavarja vissza a tisztító dugaszt (11) az óramutató járásával megegyező irányban
- A vasaló újbóli használata előtt újra töltsék fel a víztartályt (2).
- Csatlakoztassák a készülék csatlakozóját (13) az elektromos hálózathoz.
- A tisztításban figyelmeztető lámpa (6) továbbra is villog: tartsák nyomva az ECO kapcsolót (3), amíg a lámpa ki nem kapcsol.



Győződjön meg arról, hogy a tisztító dugasz (11) jól be van csavarva.



A vasalót ne tisztítsa tisztítószerrel, mészkööldő szerekkel, ecettel és semmilyen más anyaggal se.

A készülék tisztítása

A tisztítás előtt kapcsolják ki a készüléket a kapcsoló (12) segítségével, és húzzák ki a hálózati csatlakozót (13). Szükség esetén törölgék át a készüléket egy nedves ruhával. Ne használjanak oldószereket vagy egyéb agresszív tisztítószerkeket ill. súrolószereket. Ezen anyagok használata károsíthatja a felületet. A készülék újbóli használata előtt ellenőrizték, hogy a nedves ruhával tisztított részek teljesen megszáradtak-e.

A HASZNÁLAT VÉGÉN

A bekapcsoló gomb (12) segítségével kapcsolja ki a készüléket .

- Húzzák ki készülék csatlakozóját (13) a hálózatból.
- Mielőtt a készüléket elraknák, várják meg, hogy teljesen kihűljön. Nincs szükség a víztartály kiürítésére.

MEGJEGYZÉSEK:

Ha a készüléket előre láthatóan hosszabb ideig nem használják, ürítsék ki a víztartályt (2): várják meg, hogy a készülék teljesen kihűljön, majd fordítsák fejjel lefelé, hogy a víztartályban (2) található összes víz kifolyhasson.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Ebben a fejezetben a készülék használata során leggyakrabban felmerülő problémák kerülnek felsorolásra. Amennyiben a problémát nem sikerül az alábbi utasítások segítségével megoldaniuk, lépjenek kapcsolatba a vevőszolgálattal.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem kapcsol be.	A készüléket nem kapcsolta be.	Ellenőrizték, hogy csatlakoztatták-e a készüléket a hálózatba, a kapcsolót (12) megnyomták-e, és a működést jelző lámpa világít-e.
A talp melegítését jelző gomb (17) kigyullad, majd kialszik.	Teljesen normális.	A lámpa (17) be- és kikapcsolása a vasalótalp melegítését jelzi. A beállított hőmérséklet elérése után a jelzőfény kialszik.
A készülék első bekapcsolásakor a készülékből némi füst távozik.	Teljesen normális jelenség, a műanyag hőtágulása következtében alakul ki.	A jelenség egy idő elteltével magától megszűnik.
Az új vasaló talpából (14) némi szennyeződés távozik.	Ez új vasaló esetében teljesen normális jelenség.	Ezek teljesen ártalmatlan részecskék, a vasaló néhány használatát követően a jelenség magától megszűnik.
A készülék talpából (14) víz csöpög.	A hőmérséklet szabályozó gombot (16) nem állították elég magas hőmérsékletre a gőzölős vasaláshoz.	Állítsák be a hőmérsékletet úgy, hogy lehetővé tegye a gőzöléses vasalást (lásd a „VASALÁS” c. fejezetet).
A készülék nem állít elő gőzt.	A készülék nincs bekapcsolva.	Nyomják meg a kapcsolót (12).
	Nem tartják nyomva a gőzadagoló gombot (15).	A vasalás közben tartsák nyomva a gőzadagoló gombot (15).
	Nincs a tartályban (2) víz, és világít a víztartály (7) kiürülését jelző gomb.	Töltsé fel a víztartályt (2) (lásd a TARTÁLY FELTÖLTÉSE A VASALÁS KÖZBEN c. fejezetet).

A talp (14) piszkos: szennyeződés vagy vízkő rakódott rá.	A vízben található szennyeződések vagy vegyi anyagok lerakódtak a vasalótalpra.	Várják meg, hogy a vasalótalp kihűljön, majd tisztítsák meg egy nedves ronggyal.
	A vasalási hőmérséklet túl magas.	Várják meg, hogy a vasalótalp kihűljön, majd tisztítsák meg egy nedves ronggyal.
	A gőzállomás belsejében túl nagy mennyiségű vízkő és ásványi anyag rakódott le.	Tisztítsák ki a gőzállomást (lásd a GŐZÁLLOMÁS TISZTÍTÁSA c. fejezetet).
A tisztításra figyelmeztető lámpa (6) továbbra is villog, a tisztítást követően is.	Nem tartották elég hosszan lenyomva az ECO gombot (3).	Tartsák nyomva az ECO gombot (3), amíg a tisztításra figyelmeztető lámpa (6) világit.
A gőz készenlét lámpa (5) nem gyullad ki, vagy a gőzállomás dugójából (11) szivárog a víz.	Nem csavarták vissza megfelelően a tisztításra szolgáló dugót (11).	Ellenőrzik, hogy teljesen visszacsavarták-e a tisztításhoz kialakított dugót (11).
A vasalás közben vizes foltok maradnak az anyagon.	A vasalást követően néhány esetben vizes foltok maradnak a ruhán, mert a gőz kicsapódik a vasalódeszkán. Szárítsák meg a ruhát száraz vasalóval. Ha a vasalódeszka alsó fele vizes, töröljék át egy száraz ruhával.	Azért, hogy a gőz ne csapódhasson ki a vasalódeszkán, használjanak hálós kialakítású vasalódeszkat.
Nem tudom függőleges helyzetbe állítani a vasalót.	A vasalót úgy tervezték, hogy csak vízszintesen lehessen elhelyezni.	Állítsák a vasalót a hőálló vasalópihentető alátétre.

ÁRTALMATLANÍTÁS



A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket ártalmatlanítsák környezetbarát módon.



A nem használt készüléket a 2002/96/EK európai uniós irányelv előírásainak megfelelően kell ártalmatlanítani. A készülék újrahasznosítható elemei a környezetszennyezés elkerülése érdekében újrahasznosításra kerülnek. Bővebb felvilágosításért forduljanak a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolták.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

Javítások vagy cserealkatrészek beszerzésének szükségessége esetén forduljanak az IMETEC asszisztencia szolgálatához az alábbi zöld számon vagy a honlapon található címen. A készülékre a gyártó garanciája érvényes. További részletek a mellékelt garanciajegyben találhatóak. A jelen használati, kezelési és karbantartási kézikönyvben foglalt utasítások be nem tartása a gyártói jótállás megszűnését vonja maga után.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001126
0313 (MMYY)



ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ ΜΕ ΛΕΒΗΤΑ

Αγαπητέ πελάτη, η IMETEC Σας ευχαριστεί για την αγορά του παρόντος προϊόντος. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής, η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Το παρόν εγχειρίδιο των οδηγιών συντάχθηκε σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό EN 62079.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οδηγίες και προειδοποιήσεις για μια σίγουρη χρήση




Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια τηρώντας τις σχολαστικά. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τον αντίστοιχο εικονογραφημένο οδηγό, για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής, ούτως ώστε να μπορείτε να το συμβουλευέστε. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε επίσης και όλη την τεκμηρίωση.

Αν κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης αυτού του εγχειριδίου οδηγιών, σε ορισμένα μέρη κατανόηση είναι δύσκολη ή προκύπτουν αμφιβολίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα.

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	σελ.	49
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	σελ.	50
ΛΕΖΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	σελ.	52
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ	σελ.	52
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ	σελ.	53
ΧΡΗΣΗ	σελ.	53
• Γέμισμα της δεξαμενής	σελ.	53
• Σιδέρωμα	σελ.	53
• Πλήγμα ατμού	σελ.	53
• Λειτουργία ECO	σελ.	53
• Γέμισμα της δεξαμενής κατά το σιδέρωμα	σελ.	54
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	σελ.	54
• Καθαρισμός του λέβητα	σελ.	54
• Καθαρισμός της συσκευής	σελ.	55
ΤΕΛΟΣ ΧΡΗΣΗΣ	σελ.	55
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ	σελ.	55
ΔΙΑΘΕΣΗ	σελ.	56
ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ	σελ.	56
Επεξηγηματικός οδηγός	I-II	
Τεχνικά στοιχεία	III	

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία βεβαιωθείτε για την ακεραιότητά της βάσει του σχεδίου, βεβαιωθείτε επίσης ότι δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη τεχνική υποστήριξη.
 - Το υλικό της συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά! Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!
 - Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της τάσης του δικτύου που αναγράφονται στα τεχνικά στοιχεία (8) αναγνώρισης αντιστοιχούν σε εκείνα του υπάρχοντος ηλεκτρικού δικτύου. Τα τεχνικά δεδομένα αναγνώρισης (8) βρίσκονται στην συσκευή (και στον υπάρχον φορτιστή μπαταριών).
 - Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο κατασκευάστηκε, δηλαδή ως συσκευή σιδερώματος με λέβητα για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη σύμφωνη και επομένως επικίνδυνη.
 - Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από παιδιά άνω των 8 ετών, από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία μόνο αν έχουν προηγουμένως εκπαιδευτεί ως προς την ασφαλή χρήση και μόνο αν έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους που συνοδεύουν το ίδιο το προϊόν ή αν εποπτεύονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς την επιτήρηση ενός ενήλικα. Κρατήστε τη συσκευή και το τροφοδοτικό καλώδιο μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 χρονών όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κατά τη διαδικασία της ψύξης.
-  ΜΗ χρησιμοποιείτε την συσκευή με βρεγμένα χέρια ή με υγρά και γυμνά πόδια.
 -  ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια την συσκευή για να βγάλετε το φισ από την πρίζα.
 -  ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή στην υγρασία ή στην επίδραση των ατμοσφαιρικών παραγόντων (βροχή, ήλιος).
- Αποσυνδέετε πάντα το φισ από την πρίζα του ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και σε περίπτωση που η συσκευή δε χρησιμοποιείται.
 - Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για τυχόν επιδιόρθωση απευθυνθείτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
 - Το σίδερο θα πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε σταθερή βάση.

Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια της βάσης είναι σταθερή. Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν πέσει, αν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή αν υπάρχουν διαρροές νερού.

- Αν έχει καταστραφεί το καλώδιο τροφοδοσίας, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης έτσι ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια αυτής της συσκευής εξασφαλίζεται μόνο όταν είναι σωστά συνδεδεμένη με ένα αποτελεσματικό σύστημα γείωσης όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες νόμους για την ηλεκτρική ασφάλεια. Είναι απαραίτητο να επαληθεύσετε αυτή τη σημαντική προϋπόθεση ασφάλειας και σε περίπτωση αμφιβολιών ζητήστε ένα λεπτομερή έλεγχο της εγκατάστασης από έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια αυτής της συσκευής εξασφαλίζεται μόνο όταν είναι σωστά συνδεδεμένη με ένα αποτελεσματικό σύστημα γείωσης όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες νόμους για την ηλεκτρική ασφάλεια. Είναι απαραίτητο να επαληθεύσετε αυτή τη σημαντική προϋπόθεση ασφάλειας και σε περίπτωση αμφιβολιών ζητήστε ένα λεπτομερή έλεγχο της εγκατάστασης από έναν εξειδικευμένο τεχνικό.



ΜΗ βυθίζετε το σίδερο, το καλώδιο και το φιλ σε οποιοδήποτε υγρό.



ΜΗΝ αφήνετε το ζεστό σίδερο σε επαφή με επιφάνειες και εύφλεκτα υφάσματα.



ΜΗΝ αφήνετε το σίδερο χωρίς επιτήρηση όταν είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα.



ΜΗΝ παρέχετε ατμό όταν το σίδερο είναι τοποθετημένο στον ειδικό τάπητα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Επιφάνεια ζεστή.



ΜΗ χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικές ουσίες ή προϊόντα αφαλάτωσης.

ΕΛ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με νερό βρύσης, αλλά αν το νερό της περιοχής όπου μείνετε είναι πολύ ασβεστούχο, αναμίξτε το νερό βρύσης (50%) με αποσταγμένο ή/και απιονισμένο νερό (50%). Σε ορισμένες περιοχές κοντά στη θάλασσα η συγκέντρωση αλατιού στο νερό είναι πολύ υψηλή: Σε περίπτωση αμφιβολιών χρησιμοποιείτε μόνο “απιονισμένο νερό για σίδηρο”. Σε περίπτωση αμφιβολιών χρησιμοποιείτε μόνο απιονισμένο νερό για σίδηρο.



Μην εισάγετε χημικά που αραιώνονται, αρωματικά υγρά ή ουσίες αφαλάτωσης: η χρήση τέτοιου είδους ουσιών μπορεί να καταστρέψει το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε το νερό των στεγνωτήρων, των κλιματιστικών και το νερό της βροχής.

Ο λέβητας μπορεί να περιέχει ήδη νερό εφόσον κάθε προϊόν ελέγχεται πριν από τη διάθεσή του στην αγορά.

Πριν από το σιδέρωμα σας συνιστούμε να τοποθετήσετε ένα πανί μεταξύ του σίδηρου και του υφάσματος που πρόκειται να σιδερώσετε.

Πριν να ξεκινήσετε το σιδέρωμα σας συνιστούμε να κατευθύνετε τη ρίψη του ατμού στον αέρα για να επιτρέψετε την έξοδο του υπολείμματος του συμπυκνώματος.

ΛΕΖΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ		ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ
--	---------------	---	------------

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Συμβουλευτείτε τον εικονογραφημένο οδηγό που βρίσκεται στην αρχή αυτού του φυλλαδίου οδηγιών για τον έλεγχο του εξοπλισμού της συσκευής σας. Όλες οι εικόνες βρίσκονται στις σελίδες του εξώφυλλου αυτών των οδηγιών χρήσης.

1. Πορτάκι δεξαμενής νερού
2. Δεξαμενή νερού
3. Διακόπτης ECO
4. Λαβή ρύθμισης ατμού
5. Φωτεινή ένδειξη έτοιμου ατμού (πράσινη)
6. Φωτεινή ένδειξη καθαρισμού του λέβητα (κίτρινη)
7. Φωτεινή ένδειξη τέλους νερού (μπλε)
8. Τεχνικά στοιχεία
9. Τάπησ στήριξης του σίδηρου
10. Μέγιστο επίπεδο γεμίσματος
11. Πώμα καθαρισμού
12. Διακόπτης έναυσης
13. Φις
14. Πλάκα πολλών οπών
15. Κουμπί απίτηματος ατμού
16. Λαβή ρύθμισης της θερμοκρασίας του σίδηρου
17. Φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας πλάκας
18. Φίμωση καλωδίου

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Ξεχωρίστε τα ασπρόρουχα για σιδέρωμα σύμφωνα με τα διεθνή σύμβολα που υπάρχουν πάνω στην ετικέτα των ρούχων ή, αν δεν υπάρχουν, ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος.

Ξεκινήστε να σιδερώνετε τα ρούχα που χρειάζονται πιο χαμηλή θερμοκρασία για να μειώσετε το χρόνο αναμονής (το σίδερο χρειάζεται λιγότερο χρόνο θέρμανσης) και εξαλείψτε τον κίνδυνο να κάψετε τα υφάσματα



συνθετικά, ακρυλικά, νάilon, πολυεστέρα: χαμηλές θερμοκρασίες,



μάλλινα, μεταξωτά: μέσες θερμοκρασίες,



βαμβακερά, λινά: υψηλές θερμοκρασίες,



ύφασμα που δεν πρέπει να σιδερωθεί.

ΧΡΗΣΗ

Γέμισμα της δεξαμενής

Σηκώστε το πορτάκι της δεξαμενής νερού (1) και γεμίστε την δεξαμενή με νερό (2) χωρίς να τη ξεχειλίσετε. Στο τέλος της διαδικασίας χαμηλώστε το πορτάκι (1).

Σιδέρωμα

- Εισάγετε το φιν (13) σε μια κατάλληλη πρίζα τροφοδοσίας.
- Πατήστε το διακόπτη έναυσης (12). Η φωτεινή ένδειξη ανάβει.
- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία του σίδηρου (16) σύμφωνα με τα διεθνή σύμβολα που αναφέρονται στην ετικέτα των ρούχων και περιμένετε μέχρι να σβήσει η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας της πλάκας (17).
- Περιστρέψτε τη λαβή ρύθμισης ατμού (4) για να πετύχετε την ποσότητα του ατμού που θέλετε.
- Αρχίστε το σιδέρωμα όταν η φωτεινή ένδειξη ατμός έτοιμος (5) από την κατάσταση του φλας γίνει σταθερός. Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας της πλάκας (17) ανάβει και σβήνει δείχνοντας ότι η θερμοκρασία διατηρείται σε άριστα επίπεδα.
- Για να σιδερώσετε με ατμό πατήστε το αίτημα ατμού (15).
- Για ένα στεγνό σιδέρωμα πατήστε το κουμπί αιτήματος ατμού (15).



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να αποφύγετε τη διαρροή σταγονιδίων νερού από την πλάκα χρησιμοποιείτε το κουμπί αιτήματος ατμού (15) αποκλειστικά για τις υψηλές θερμοκρασίες (Εικ. D).

Πλήγμα ατμού

Η λειτουργία του πλήγματος ατμού θα πρέπει να πραγματοποιείται για τις πιο δύσκολες πτυχώσεις.

- Για την ενεργοποίηση της λειτουργίας "Πλήγμα ατμού" πατήστε το πλήκτρο αίτησης ατμού (15) με γρήγορο και διαδοχικό τρόπο για 3 φορές στην σειρά. Σε αυτή την λειτουργία το σύστημα χορηγεί σταθερά ατμό.
- Για απενεργοποίηση της λειτουργίας "Πλήγμα ατμού" πατήστε εκ νέου το πλήκτρο αίτησης ατμού (15) .

Λειτουργία ECO

Η συσκευή διαθέτει μια νέα τεχνολογία βελτιστοποίησης της παραγωγής ατμού και κατά συνέπεια μείωση των ενεργειακών καταναλώσεων.

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Eco πατήστε το διακόπτη ECO (3). Θα ανάψει η φωτεινή ένδειξη ECO. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ECO για να σιδερώνετε τα ευαίσθητα ρούχα (μεταξωτά, μάλλινα και ελαφρώς βαμβακερά).

Η λειτουργία ECO απενεργοποιείται αυτόματα κάθε φορά που η συσκευή σβήνει.

Γέμισμα της δεξαμενής κατά το σιδέρωμα

- Όταν το νερό στη δεξαμενή κατέβει κάτω από το ελάχιστο όριο, ανάβει η φωτεινή ένδειξη του τέλους νερού (7) και το σίδερο δεν παράγει ατμό.
- Σηκώστε το πορτάκι της δεξαμενής νερού (1) και γεμίστε την δεξαμενή με νερό (2) χωρίς να τη ξεχειλίσετε. Στο τέλος της διαδικασίας χαμηλώστε εντελώς το πορτάκι (1).
- Η συσκευή είναι και πάλι έτοιμη για να ξαναρχίσει να σιδερώνει.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός του λέβητα

Για να αποφευχθεί ο σχηματισμός αλάτων, ο λέβητας θα πρέπει να καθαρίζεται μετά από 20 ώρες λειτουργίας. Όταν πρέπει να καθαριστεί ο λέβητας, η ενδεικτική λυχνία καθαρισμού (6) αρχίζει να αναβοσβήνει. Μπορείτε ωστόσο να αρχίσετε το σιδέρωμα. Για να εκτελέσετε τον καθαρισμό του λέβητα, ακολουθήστε την “Ακολουθία των εργασιών” που αναφέρονται στη συνέχεια.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καθαρίστε το λέβητα μόνο όταν έχει κρυώσει εντελώς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Σε αντίθετη περίπτωση θα ακυρωθεί η εγγύηση της συσκευής.

Ακολουθία των εργασιών:

- Απενεργοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας (12).
- Αποσυνδέστε το φις (13) από την πρίζα του ρεύματος.
- Αφήστε το λέβητα να κρυώσει για τουλάχιστον 4 ώρες.
- Τοποθετήστε το λέβητα πάνω σε ένα νεροχύτη.
- Ανακινήστε τη βάση έτσι ώστε να διευκολυνθεί η απόσπαση των κομματιών των αλάτων (Εικ. Β).
- Ξεβιδώστε το πώμα καθαρισμού (11) αριστερόστροφα χρησιμοποιώντας ένα κέρμα (Εικ. C).
- Αφήστε να στραγγίξει το νερό και τα κομμάτια από την οπή.
- Ανακινήστε και πάλι το λέβητα για να βγει το νερό και τα κομμάτια ασβεστόλιθου που έχουν απομείνει.
- Ξαναβιδώστε το πώμα καθαρισμού (11) δεξιόστροφα.
- Γεμίστε ξανά τη δεξαμενή νερού (2) πριν χρησιμοποιήσετε εκ νέου το λέβητα.
- Συνδέστε το φις (13) στην πρίζα του ρεύματος.
- Η ενδεικτική λυχνία καθαρισμού του λέβητα (6) θα συνεχίσει να αναβοσβήνει: πατήστε το διακόπτη ECO (3) μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία.



Βεβαιωθείτε ότι το πώμα καθαρισμού (11) έχει βιδωθεί καλά.



Μην καθαρίζετε το θερμαντικό με απορρυπαντικά, καθαριστικά αλάτων, ξύδι ή άλλα άλλος τύπος ουσίας.

Καθαρισμός της συσκευής

Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την πατώντας το διακόπτη λειτουργίας (12) και αφαιρέστε το φιλτράκι (13) από την ηλεκτρική πρίζα. Αν χρειάζεται καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή άλλα σκληρά ή διαβρωτικά καθαριστικά. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να κάνετε ζημιά στην επιφάνεια. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε ότι όλα τα σημεία που έχουν καθαριστεί έχουν στεγνώσει εντελώς.

ΤΕΛΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το διακόπτη λειτουργίας (12).

- Αποσυνδέστε το φιλτράκι (13) από την πρίζα του ρεύματος.
- Περιμένετε να κρυώσει εντελώς το προϊόν πριν το επανατοποθετήσετε. Δεν είναι απαραίτητο να αδειάσετε τη δεξαμενή του νερού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πολλές εβδομάδες, αδειάστε εντελώς τη δεξαμενή του νερού (2): περιμένετε μέχρι να κρυώσει η συσκευή και αναποδογυρίστε τη έτσι ώστε να χυθεί όλο το νερό που υπάρχει στη δεξαμενή νερού (2).

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Στο κεφάλαιο αυτό αναφέρονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που συνδέονται με τη χρήση της συσκευής. Αν δεν καταφέρετε να λύσετε τα προβλήματα με τη βοήθεια των ακόλουθων πληροφοριών, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την Εξουσιοδοτημένη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν ενεργοποιείται η συσκευή.	Η ηλεκτρική συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στην πρίζα, ότι είναι πατημένο το κουμπί λειτουργίας (12) και ότι το φως είναι αναμμένο.
Η φωτεινή ένδειξη ελέγχου της θερμοκρασίας της πλάκας (17) ενεργοποιείται και απενεργοποιείται.	Κανονική διαδικασία.	Η έναυση και το σβήσιμο της φωτεινής ένδειξης (17) υποδεικνύουν τη φάση θέρμανσης του σιδήρου. Αμέσως μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί, η φωτεινή ένδειξη θα σβήσει.
Μετά την ενεργοποίηση της συσκευής για πρώτη φορά, παρατηρείτε διαρροή καπνού.	Είναι απολύτως φυσιολογικό και οφείλεται στη διαστολή του πλαστικού.	Μετά από λίγο το φαινόμενο δεν παρουσιάζεται πλέον.
Από την πλάκα (14) του καινούργιου σιδήρου εξέρχονται ακαθαρσίες.	Είναι απολύτως φυσιολογικό για ένα καινούργιο σίδερο.	Αυτά τα σωματίδια είναι απολύτως ακίνδυνα και πρόκειται να εξαφανιστούν μετά από τις πρώτες χρήσεις του σιδήρου.
Από την πλάκα (14) εξέρχονται σταγονίδια νερού.	Η λαβή ρύθμισης της θερμοκρασίας του σιδήρου (16) έχει ρυθμιστεί σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία για το σιδέρωμα με ατμό.	Ρυθμίστε τη θερμοκρασία που είναι κατάλληλη για το σιδέρωμα με ατμό (δείτε κεφάλαιο "ΣΙΔΕΡΩΜΑ").
Η συσκευή δεν παράγει ατμό.	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Πατήστε το διακόπτη έναυσης (12).
	Δεν έχετε πατήσει το κουμπί αιτήματος ατμού (15).	Κρατήστε πατημένο το κουμπί αιτήματος καπνού (15) κατά το σιδέρωμα.
	Έχει τελειώσει το νερό στη δεξαμενή (2) και η φωτεινή ένδειξη τέλους νερού (7) είναι αναμμένη.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού (2) (δείτε το κεφάλαιο ΓΕΜΙΣΜΑΤΟΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ).

Η πλάκα (14) είναι βρώμικη: υπάρχουν προσμειξεις ή υπολείμματα αββεστόλιθου.	Οι προσμειξεις ή οι χημικές ουσίες που υπάρχουν στο νερό έχουν εναποθετηθεί στην πλάκα.	Περιμένετε μέχρι να κρυώσει η πλάκα και καθαρίστε την με ένα υγρό πανί.
	Σιδερώνετε με θερμοκρασία πολύ υψηλή.	Περιμένετε μέχρι να κρυώσει η πλάκα και καθαρίστε την με ένα υγρό πανί.
	Στο εσωτερικό του λέβητα έχει συσσωρευτεί μια πολύ μεγάλη ποσότητα αββεστόλιθου και ορυκτών.	Ακολουθήστε τον καθαρισμό του λέβητα (δείτε Κεφάλαιο ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΛΕΒΗΤΑ).
Η ενδεικτική λυχνία καθαρισμού του λέβητα (6) συνεχίζει να αναβοσβήνει, ακόμη και μετά τον καθαρισμό.	Το πλήκτρο ECO (3) δεν έχει πατηθεί αρκετά για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ECO (3) μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία καθαρισμού του λέβητα (6).
Η φωτεινή ένδειξη έτοιμου ατμού (5) δεν ανάβει ή το πόωμα καθαρισμού του λέβητα (11) χάνει νερό.	Το πόωμα καθαρισμού (11) δεν έχει βιδωθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το πόωμα καθαρισμού (11) έχει βιδωθεί καλά.
Κατά το σιδέρωμα παραμένουν υγρές περιοχές στο ύφασμα.	Κατά καιρούς εμφανίζονται υγρές περιοχές στο ύφασμα μετά το σιδέρωμα με ατμό αφού ο ατμός συμπυκνώνεται στον άξονα του σιδήρου. Περάστε αρκετές φορές το σίδερο στις υγρές περιοχές χωρίς να χρησιμοποιήσετε ατμό έτσι ώστε να τις στεγνώσετε. Αν το κάτω μέρος του άξονα του σιδήρου είναι υγρό, στεγνώστε το με ένα στεγνό πανί.	Για να αποφύγετε τη συμπύκνωση του ατμού στον άξονα του σιδήρου, χρησιμοποιείτε έναν άξονα με διχτυωτό επίπεδο.
Δεν μπορείτε να στηρίξετε το σίδερο σε κάθετη θέση.	Το σίδερο έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να μπορεί να τοποθετείται μόνο οριζόντια.	Τοποθετείτε το σίδερο πάνω στο ανθεκτικό στη θερμότητα τάπητα.

ΔΙΑΘΕΣΗ



Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε το σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία περιβάλλοντος.



Βάσει του ευρωπαϊκού κανονισμού 2002/96/ΕΚ, η συσκευή σε αχρηστία θα πρέπει να απορριφθεί αναλόγως. Τα ανακυκλώσιμα υλικά που περιέχονται στη συσκευή ανακτώνται έτσι ώστε να αποφευχθεί η υποβάθμιση του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα απόρριψης ή στον αντιπρόσωπο της συσκευής.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τις επισκευές ή την αγορά των ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης πελατών της IMETEC καλώντας τον Αριθμό Χωρίς Χρέωση που αναφέρεται παρακάτω ή συμβουλευτείτε τον ιστοσελίδα. Η συσκευή καλύπτεται από την εγγύηση του κατασκευαστή. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε το συνοδευτικό φύλλο εγγύησης. Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, φροντίδας και συντήρησης του προϊόντος ακυρώνουν την εγγύηση του κατασκευαστή.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001126
0313 (MMYY)



NAVODILA ZA UPORABO PARNE LIKALNE POSTAJE

Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Prepričani smo, da boste zadovoljni s kakovostjo in zanesljivostjo te naprave, ki je bila zasnovana in izdelana z mislijo predvsem na zadovoljstvo uporabnika. Ta priročnik z navodili za uporabo je bil sestavljen v skladu z evropskim standardom EN 62079.



POZOR!

Navodila in opozorila za varno uporabo

Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe aparata in ga imejte vedno pri roki. V primeru prodaje aparata novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo.

Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

KAZALO

NAVODILA ZA UPORABO	str. 57
OPOZORILA GLEDE VARNOSTI	str. 58
LEGENDA SIMBOLOV	str. 60
OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME	str. 60
PRIPRAVA	str. 61
UPORABA	str. 61
• Polnjenje posode za vodo	str. 61
• Likanje	str. 61
• Parni curek	str. 61
• Funkcija ECO	str. 61
• Polnjenje rezervoarja med likanjem	str. 62
VZDRŽEVANJE	str. 62
• Čiščenje kotlička	str. 62
• Čiščenje aparata	str. 63
KONEC UPORABE	str. 63
REŠEVANJE TEŽAV	str. 63
ODSTRANJEVANJE	str. 64
POMOČ IN GARANCIJA	str. 64
Slikovni vodnik	I - II
Tehnični podatki	III

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- Potem ko ste aparat vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se aparat med prevozom ni poškodoval. V primeru dvomov aparata ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega serviserja.
- Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve!
- Pred priklopom aparata na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski tablici (8), ustrezajo podatkom omrežja, ki je na voljo. Tehnični identifikacijski podatki (8) se nahajajo na aparatu (in na polnilcu baterij, če je prisoten).
- Ta aparat se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bil zasnovan, in sicer kot parni likalnik za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.
- Aparata naj ne uporabljajo osebe, mlajše od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi (vključno z otroki) oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost. Otroci naj se z aparatom ne igrajo. Otroci lahko aparat čistijo in na njem izvajajo vzdrževalna dela samo pod nadzorom odrasle osebe. Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je aparat vključen ali se ohlaja.
- ⊘ Aparata NE uporabljajte z mokrimi rokami ali vlažnimi nogami ali bosimi.
- ⊘ NE vlecite za napajalni kabel ali za sam aparat, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.
- ⊘ Aparata NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim dejavnikom (dež, sonce).
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem aparata in v primeru neuporabe slednjega vtič vselej izvlecite iz vtičnice.
- V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, aparat izključite in na njem ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.
- Likalnik uporabljajte na stabilni podlagi in ga na tako površino tudi odlagajte. Preden likalnik položite na njegov podstavek,

se prepričajte, da je podporna površina stabilna. Likalnika ne uporabljajte, če vam je padel, če so na njem vidni znaki poškodb ali če iz njega pušča voda.

- Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščen serviser zamenja, da se izognete vsakršnemu tveganju.
- Električna varnost tega aparata je zagotovljena le takrat, ko je slednji pravilno povezan z učinkovito ozemljitveno napeljavo, kakor določajo veljavni predpisi s področja električne varnosti. To temeljno varnostno zahtevo je treba preveriti in v primeru dvomov zaprositi za podrobni pregled napeljave s strani usposobljenega tehnika.
- Električna varnost tega aparata je zagotovljena le takrat, ko je slednji pravilno povezan z učinkovito ozemljitveno napeljavo, kakor določajo veljavni predpisi s področja električne varnosti. To temeljno varnostno zahtevo je treba preveriti in v primeru dvomov zaprositi za podrobni pregled napeljave s strani usposobljenega tehnika.



Likalnika, kabla in vtiča nikoli NE potaplajte v kakršno koli tekočino.



Vročega likalnika NE puščajte v stiku z lahko vnetljivimi tkaninami in površinami.



Likalnika NE puščajte brez nadzora, ko je priključen na napajalno omrežje.



NE brizgajte pare, ko je likalnik položen na temu namenjeno prevleko.



POZOR! Vroča površina.



NE uporabljajte kemičnih dodatkov, dišečih snovi ali sredstev za odstranjevanje vodnega kamna.

SL

POMEMBNA OPOZORILA



Aparat je namenjen delovanju na vodo iz pipe: če le-ta vsebuje preveč vodnega kamna za aparat uporabite mešanico 50% vode iz pipe in 50% destilirane/demineralizirane vode; na nekaterih obalnih območjih je koncentracija soli v vodi visoka: v teh primerih uporabljajte »demineralizirano vodo za likalnike«, ki jo najdete v trgovinah. V primeru dvomov uporabite samo demineralizirano vodo za likanje.

Ne uporabljajte kemičnih razredčil, odišavljenih tekočin ali snovi za odstranjevanje vodnega kamna: uporaba le-teh lahko poškoduje aparat. Ne uporabljajte vode iz sušilnic, klimatskih naprav ali deževnice. Kotel lahko vsebuje sledove vode, saj se vsak izdelek pred prodajo preizkusi.

Pri prvem likanju je priporočljivo med blago, ki ga želite zlikati, in likalnik vstaviti krpo.

Preden začnete z likanjem vam svetujemo, da v zrak izbrizgate nekaj pare, tako da odvedete nakopičeni kondenz.

LEGENDA SIMBOLOV

	OPOZORILO		PREPOVED
--	-----------	---	----------

OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME

Oglejte si sliko na začetku teh navodil za uporabo, da preverite opremo vašega aparata. Vse slike so prikazane na naslovnici teh navodil za uporabo.

1. Pokrov rezervoarja za vodo
2. Posoda za vodo
3. Stikalo ECO
4. Vrtljivi gumb za nastavev pare
5. Signalna lučka pripravljenosti za brizganje pare (zelena)
6. Signalna lučka čiščenja kotlička (rumena)
7. Signalna lučka porabe vode (modra)
8. Tehnični podatki
9. Likalna podloga
10. Najvišja raven napolnjenosti vode MAX
11. Čep za čiščenje
12. Stikalo za vklop
13. Vtič
14. Likalna plošča z mikro luknjicami
15. Gumb za paro
16. Vrtljivi gumb za nastavev temperature likanja
17. Signalna lučka temperature likalne plošče
18. Sponka za kabel

PRIPRAVA

Perilo, ki ga želite zlikati, razdelite po mednarodnih oznakah na našitkih oblačil, če teh oznak ni, pa po vrsti blaga.

Pričnite z likanjem tkanin, ki zahtevajo najnižjo temperaturo, tako da skrajšate čas čakanja (likalnik potrebuje manj časa za segrevanje kakor pa za hlajenje) in odpravite tveganje ožganja tkanin.



sintetika, akril, najlon, poliester: nizka temperatura;



volna, svila: srednja temperatura;



bombaž, lan: visoka temperatura;



tekstil, ki ga ne likamo.

UPORABA

Polnjenje posode za vodo

Dvignite pokrov rezervoarja za vodo (1) in v rezervoar nalijte vodo (2), pri tem pa pazite, da je ne bi razlili. Po končanem polnjenju spustite pokrov (1).

Likanje

- Vtič (13) vstavite v ustrezno napajalno vtičnico.
- Pritisnite stikalo za vklop (12). Signalna lučka se ugasne.
- Nastavite temperaturo likanja (16) glede na mednarodne oznake na našitku oblačil in počakajte, dokler signalna lučka temperature likalne plošče (17) ne ugasne.
- Obračajte vrtljivi gumb za nastavitev pare (4) tako, da nastavite zeleno količino pare.
- Začnite z likanjem, ko lučka »para pripravljena« (5) začne goreti. Med likanjem se signalna lučka temperature likalne plošče (17) prižiga in ugaša ter tako označuje, da aparat ohranja optimalno temperaturo.
- Za parno likanje pritisnite gumb za paro (15).
- Za suho likanje pa gumba za paro (15) ne pritisnite.



POZOR!

Da bi preprečili kapljanje vode z likalne plošče, uporabite gumb za paro (15) izključno pri visokih temperaturah (Sl. D).

Parni curek

Funkcija parnega curka se uporablja za likanje trdovratnih gub.

- Za aktivacijo funkcije "Parni curek" trikrat zapored hitro pritisnite gumb za zahtevo pare (15) Tako sistem odda zadostno količino pare.
- Za deaktivacijo funkcije "Parni curek" znova pritisnite gumb za zahtevo pare (15).

Funkcija ECO

Aparat je opremljen z novo tehnologijo, ki optimizira proizvodnjo pare ter tako zmanjša porabo elektrike.

Za vklop funkcije Eco, pritisnite stikalo ECO (3).

Prižge se signalna lučka ECO.

Uporabo funkcije ECO vam svetujemo pri likanju občutljivih tkanin (svila, volna in lahek bombaž).

SL

Funkcija ECO se ob vsakem izklopu aparata samodejno izključi.

Polnjenje rezervoarja med likanjem

- Ko se vode v rezervoarju spusti pod najnižjo raven, se prižge signalna lučka porabe vode (7) in likalnik preneha proizvajati paro.
- Dvignite pokrov rezervoarja za vodo (1) in v rezervoar nalijte vodo (2), pri tem pa pazite, da je ne bi razlili. Po končanem polnjenju zaprite pokrov (1).
- Aparat je znova pripravljen za likanje.

VZDRŽEVANJE

Čiščenje kotlička

Za preprečevanje nastajanja vodnega kamna, je treba kotliček očistiti na vsakih 20 ur dela. Ko je čas za čiščenje kotlička, lučka za čiščenje kotlička (6) začne utripati.

JE kljub temu mogoče začeti z likanjem. Za izvedbo čiščenja kotlička, sledite »Sekvenci operacij«, ki so navedene spodaj.



POZOR!

Kotliček čistite le, ko je popolnoma hladen.

OPOMBA:

Neupoštevanje te operacije pomeni prenehanje veljavnosti garancije.

Vrstni red postopkov:

- Izklopite stikalo za vklop (12).
- Vtič (13) izvlecite iz vtičnice.
- Pustite kotliček hladiti vsaj 4 ure.
- Kotliček odnesite nad lijak.
- Stresajte ga, tako da obloge vodnega kamna lažje odstopijo (Sl. B).
- Odvijte čep za čiščenje (11) v nasprotni smeri od urinega kazalca (Sl. C).
- Pustite, da voda in obloge vodnega kamna iztečejo skozi odprtino.
- Znova stresajte kotliček, da iz njega izpraznite preostalo vodo in obloge vodnega kamna.
- Čep za čiščenje (11) privijte nazaj v smeri urinega kazalca.
- Ponovno napolnite rezervoar za vodo (2), preden znova začnete uporabljati kotliček.
- Vtič (13) vstavite v omrežno vtičnico.
- Lučka za čiščenje kotlička (6) še naprej utripa: pritisnite stikalo ECO (3), dokler se lučka se ugasne.



Prepričajte se, da je čep odprtine za čiščenje (11) dobro privit.



Kotlička ne čistite z detergenti, sredstvi za odstranjevanje vodnega kamna, kisom ali kakršnimi koli drugimi snovmi.

Čiščenje aparata

Pred čiščenjem aparat izključite s pomočjo vklopnega stikala (12) in vtič (13) izvlecite iz vtičnice. Po potrebi aparat očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte topil ali drugih agresivnih ali abrazivnih detergentov. V nasprotnem primeru lahko poškodujete površine. Pred ponovno uporabo aparata se prepričajte, ali so vsi njegovi deli, ki ste jih očistili z vlažno krpo, popolnoma suhi.

KONEC UPORABE

Pritisnite stikalo za vklop (12), da izključite aparat:

- Vtič (13) izvlecite iz vtičnice.
- Počakajte, dokler se aparat popolnoma ne ohladi, preden ga pospravite. Vodnega rezervoarja ni potrebno izprazniti.

OPOMBE:

Če aparata nimate namena uporabljati nekaj tednov, popolnoma izpraznite rezervoar za vodo (2): počakajte, da se aparat popolnoma ohladi, in ga obrnite, da steče ven vsa voda iz rezervoarja za vodo (2).

REŠEVANJE TEŽAV

V tem poglavju so navedene najpogostejše težave, povezane z uporabo naprave. Če težav s pomočjo sledečih informacij ne bi mogli odpraviti, se obrnite na pooblaščenega serviserja.

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Aparat se ne prižge.	Aparat ni vključen.	Preverite, da je aparat povezan z omrežno vtičnico, da je vklopno stikalo (12) pritisnjeno in da je lučka prižgana.
Signalna lučka temperature likalne plošče (17) se prižiga in ugaša.	Običajni postopek.	Prižiganje in ugašanje signalne lučke (17) pomeni fazo segrevanja likalnika. Čim je dosežena nastavljena temperatura, se signalna lučka ugasne.
Ob prvem vklopu aparata opazite izhajanje dima.	To je povsem normalen pojav in je posledica raztezanja plastike.	Po krajšem času ta pojav preneha.
Iz likalne plošče (14) novega likalnika izhaja nečistoča.	Pri novem likalniku je to povsem normalen pojav.	Ti delci so povsem neškodljivi in po nekajkratni uporabi likalnika izginejo.
Iz likalne plošče (14) izhajajo vodne kapljice.	Vrtljivi gumb za nastavitev temperature likalne plošče (16) ste nastavili na prenizko temperaturo za parno likanje.	Nastavite ustrezno temperaturo za parno likanje (oglejte si poglavje "LIKANJE").
Aparat ne proizvaja pare.	Aparat ni vključen.	Pritisnite stikalo za vklop (12).
	Gumba za brizganje pare (15) niste pritisnili.	Gumb za brizganje pare (15) zadržite med likanjem pritisnjen.
	Voda v rezervoarju se je porabila (2) in signalna lučka porabe vode (7) sveti.	Napolnite vodni rezervoar (2) (oglejte si poglavje o POLNJENJU VODE V REZERVOAR MED LIKANJEM).

Likalna plošča (14) je umazana: prisotne so nečistoče ali ostanki vodnega kamna.	Nečistoča in kemične snovi iz vode so se nakopičili na plošči.	Počakajte, da se plošča ohladi in jo očistite z vlažno krpo.
	Likate pri previsoki temperaturi.	Počakajte, da se plošča ohladi in jo očistite z vlažno krpo.
	V kotličku se je nakopičilo preveč vodnega kamna in mineralnih snovi.	Očistite kotliček (oglejte si poglavje ČIŠČENJE KOTLIČKA).
Lučka za čiščenje kotlička (6) še naprej utripa, tudi po končanem čiščenju.	Tipka ECO (3) ni bila dovolj dolgo pritisnjena.	Držite pritisnjeno tipko ECO (3), dokler se ne ugasne lučka za čiščenje kotlička (6).
Signalna lučka pripravljenosti aparata za brizganje pare (5) se ne prižge ali pa iz čepa odprtine za čiščenje kotlička (11) uhaja voda.	Čep odprtine za čiščenje kotlička (11) ni pravilno privit.	Prepričajte se, da je čep odprtine za čiščenje (11) dobro privit.
Med likanjem ostajajo na blagu mokri predeli.	Včasih se na blagu po parnem likanju pojavijo mokri predeli, saj para na likalni deski kondenzira. Z likalnikom večkrat polikajte mokre predele, ne da bi pri tem uporabili funkcijo pare, tako da jih osušite. Če je spodnji del likalne deske moker, ga obrišite s suho krpo.	Da bi se izognili kondenzu pare na likalni deski, uporabite desko z mrežasto površino.
Likalnika ni mogoče postaviti pokončno.	Likalnik je bil zasnovan tako, da ga je mogoče postaviti samo vodoravno.	Likalnik odložite na temu namenjeno toplotno odporno podlogo.

ODLAGANJE



Embalaza je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.



V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta je treba odsluženo napravo primerno zavreči. Materiale, iz katerih je aparat izdelan in jih je mogoče reciklirati, ustrezno zavrzite, tako da omogočite njihovo ponovno uporabo in preprečite onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega serviserja IMETEC, ki je dosegljiv na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki, ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za aparat velja garancija proizvajalca. Za podrobnejše informacije si oglejte priloženo garancijsko izjavo. Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja aparata ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001126
0313 (MMYY)



РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ УТЮГА С ПАРОГЕНЕРАТОРОМ

Уважаемый клиент, компания IMETEC благодарит Вас за приобретение настоящего изделия. Мы уверены, что Вы оцените качество и надёжность данного прибора, так как при его разработке и производстве нашей главной целью было удовлетворение клиента. Настоящее руководство по применению было подготовлено в соответствии с европейским стандартом EN 62079.



ВНИМАНИЕ!

Инструкции и предупреждения для безопасного применения




Перед использованием прибора, внимательно прочитайте инструкции по применению, уделите особое внимание предупреждениям по технике безопасности, и выполняйте их. Храните настоящее руководство вместе с иллюстрированной памяткой на протяжении всего срока эксплуатации прибора для использования в будущем. При передаче прибора третьим лицам, передайте вместе с ним и всю документацию.

Если при изучении руководства некоторые места вам не понятны, или у вас возникнут сомнения, прежде чем пользоваться прибором обращайтесь в центр сервисного обслуживания по адресу, указанному на последней странице.

СОДЕРЖАНИЕ

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	стр.	65
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	стр.	66
ЛЕГЕНДА УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ	стр.	68
ОПИСАНИЕ ПРИБОРА И КОМПЛЕКТУЮЩИХ	стр.	68
ПОДГОТОВКА	стр.	69
ПРИМЕНЕНИЕ	стр.	69
• Заливка воды в резервуар	стр.	69
• Глажение	стр.	69
• Паровой удар	стр.	69
• Функция ЕСО	стр.	69
• Заполнение водой резервуара в процессе глажения	стр.	70
УХОД	стр.	70
• Чистка бойлера	стр.	70
• Чистка прибора	стр.	71
ОКОНЧАНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ	стр.	71
НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ	стр.	71
УТИЛИЗАЦИЯ	стр.	72
СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ	стр.	72
Иллюстративная памятка	I-II	
Технические данные	III	

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- После распаковки прибора проверьте комплектность поставки в соответствии с рисунком, и убедитесь в отсутствии повреждений, вызванных транспортировкой. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
 - Упаковочный материал – не игрушка! Не позволяйте детям играть с пластиковым пакетом; опасность удушья!
 - Перед подключением прибора проверьте, что параметры электропитания в сети соответствуют техническим характеристикам, указанным на идентификационной табличке (8) прибора. Идентификационная табличка с техническими характеристиками (8) находится на приборе (и на зарядном устройстве, если имеется).
 - Используйте настоящий прибор только по назначению, то есть как домашний утюг с парогенератором. Любое другое использование следует считать ненадлежащим и, следовательно, опасным.
 - Настоящий прибор может быть использован подростками возрастом старше 8 лет, людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также людьми, не обладающими опытом, только после их обучения безопасному использованию прибора и уведомления о связанных с ним опасностях, или под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Не разрешайте им производить его очистку или уход без надзора взрослого. Прибор и шнур питания должны быть недоступными для детей в возрасте до 8 лет, когда прибор включён или находится в стадии охлаждения.
-  НЕ используйте прибор, если у вас влажные руки, или же мокрые или босые ноги.
 -  НЕ тяните за шнур питания или за сам прибор, чтобы вынуть вилку из розетки.
 -  Прибор НЕ должен подвергаться воздействию влажности или атмосферных осадков и солнечных лучей.
- Перед проведением очистки или ухода, а также в случаях неиспользования прибора, обязательно выньте вилку из электрической розетки.
 - В случае поломки или неисправной работы прибора, выключите его и не пытайтесь самостоятельно его чинить. Для ремонта обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.
 - Утюг должен применяться и всегда находиться на устойчивой поверхности. При

установке утюга на свою подставку, убедитесь в устойчивости его на опорной поверхности. Утюг не должен использоваться, если он падал, если имеются видимые повреждения, или при наличии утечки воды.

- В случае повреждения шнура электропитания, он должен быть заменен авторизованным сервисным центром, в целях предотвращения любых рисков.
- Характеристики электробезопасности данного прибора гарантируются только при условии правильности его подключения к электросети и наличия эффективного заземления, как предусмотрено действующими правилами по техбезопасности при использовании электрооборудования. Необходимо проверить электросистему на соответствие этому очень важному требованию по безопасности. При наличии сомнений, пригласите компетентного технического специалиста для выполнения этих проверок.
- Характеристики электробезопасности данного прибора гарантируются только при условии правильности его подключения к электросети и наличия эффективного заземления, как предусмотрено действующими правилами по техбезопасности при использовании электрооборудования. Необходимо проверить электросистему на соответствие этому очень важному требованию по безопасности. При наличии сомнений, пригласите компетентного технического специалиста для выполнения этих проверок.



Никогда НЕ погружайте утюг, шнур электропитания и вилку в какую-либо жидкость.



НЕ оставляйте раскалённый утюг в соприкосновении с легковоспламеняющимися тканями или поверхностями.



НЕ оставляйте утюг без присмотра, если он подключён к сети электропитания.



НЕ выпускайте пар, когда утюг установлен на коврик подставки.



ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность.



НЕ использовать химические добавки, отдушки или средства от накипи.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

Прибор предназначен для функционирования с водой из-под крана, тем не менее, если вода в вашей зоне проживания слишком жёсткая, с высоким содержанием кальция, смешайте водопроводную воду (50%) с дистиллированной и/или деминерализованной (50%) водой; в некоторых зонах вблизи моря концентрация солей в воде слишком высокая: при сомнениях, используйте только деминерализованную воду для утюгов.



Не использовать химические разбавители, ароматические воды и жидкости или средства от накипи: применение этих веществ может нанести повреждения изделию. Не использовать воду из осушителей, кондиционеров или дождевую воду.

В резервуаре может уже находиться вода, поскольку каждое изделие проходит проверочные испытания перед отправкой в торговую сеть.

При первом глажении рекомендуется поместить между утюгом и изделием, подвергаемому глажению, лоскут ткани.

Перед тем, как начинать гладить, советуем выпустить струю пара в воздух, чтобы позволить выйти остаткам конденсата.

ЛЕГЕНДА УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p>		<p>ЗАПРЕТ</p>
--	-----------------------	---	---------------

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА И КОМПЛЕКТУЮЩИХ

Руководствоваться иллюстрированной памяткой, имеющейся в начале данного руководства с инструкциями, для проверки комплектации приобретённого Вами прибора. Все изображения можно найти на внутренней стороне обложки данных инструкций по применению.

- | | |
|---|--|
| 1. Дверца резервуара для воды | 10. Максимальный уровень заполнения MAX |
| 2. Резервуар для воды | 11. Крышка для очистки |
| 3. Кнопка ECO | 12. Кнопка включения |
| 4. Ручка регулировки подачи пара | 13. Сетевая вилка |
| 5. Световой индикатор готовности пара (зелёный) | 14. Подошва с множественными отверстиями |
| 6. Световой индикатор очистки бойлера (жёлтый) | 15. Кнопка подачи пара |
| 7. Световой индикатор окончания воды (синий) | 16. Ручка терморегулятора утюга |
| 8. Технические характеристики | 17. Световой индикатор температуры нагрева подошвы утюга |
| 9. Коврик подставки для утюга | 18. Крепление сетевого шнура |

ПОДГОТОВКА

Подразделите бельё для глажки в соответствии с международными обозначениями (символами) на одежной этикетке или, при её отсутствии, по типу ткани.

Начинайте гладить с белья, которое требует более низкой температуры глажения, сократив таким образом время ожидания разогрева утюга (для разогрева утюга требуется меньше времени, чем для его остывания), а также предотвратив риск прожечь ткань



синтетическая ткань, акрил, нейлон, полиэстер: низкие температуры;



шерсть, шёлк: средние температуры;



хлопок, лён: высокие температуры;



ткань нельзя гладить утюгом.

ПРИМЕНЕНИЕ

Заливка воды в резервуар

Приподнимите дверцу резервуара для воды (1) и заполните водой резервуар, не допуская перелива. По окончании операции, опустите на место дверцу (1).

Глажение

- Вставьте вилку (13) в подходящую электророзетку.
- Нажмите на кнопку включения (12). Загорится световой индикатор.
- Отрегулируйте температуру утюга терморегулятором (16) в соответствии с международными условными обозначениями, имеющимися на этикетке одежды и подождите, пока световой индикатор температуры подошвы утюга (17) не выключится.
- Покрутите ручку регулировки пара (4), чтобы отрегулировать желаемое количество выпускаемого пара.
- Начинайте гладить, когда индикатор готовности пара (5) перестанет мигать и будет гореть постоянно. Во время глажения индикатор температуры нагревания подошвы утюга (17) будут включаться и выключаться, указывая на то, что прибором поддерживается оптимальная температура нагрева.
- Для глажения с паром, нажмите на кнопку подачи пара (15).
- Для глажения без пара, не нажимайте на кнопку подачи пара (15).



ВНИМАНИЕ!

Во избежании вытекания капель воды из подошвы утюга, пользуйтесь кнопкой подачи пара (15) только при высоких температурах (Рис. D).

Паровой удар

Функция парового удара используется для разглаживания наиболее глубоких и трудноподающихся складок.

- Для подключения функции «Паровой удар» нажмите кратковременно и последовательно 3 раза подряд кнопку подачи пара (15). В этом режиме производится постоянная подача пара системой.
- Для отключения функции «Паровой удар» снова нажмите на кнопку подачи пара (15).

Функция ECO

Прибор оснащён новой технологией, в состоянии оптимизировать количество производимого пара и, следовательно, снизить энергозатраты.

Для подключения функции Eco нажмите на кнопку ECO (3). Загорится световой индикатор ECO. Рекомендуем использовать функцию ECO при глажке деликатных тканей (шёлк, шерсть, лёгкий хлопок). Функция ECO отключается автоматически при каждом выключении прибора.

Заполнение водой резервуара в процессе глажения

- Когда уровень воды в резервуаре опускается ниже минимального, загорается световой индикатор окончания воды (7), а утюг перестанет производить пар.
- Приподнимите дверцу резервуара для воды (1) и заполните водой резервуар (2), не допуская перелива. По окончании операции, опустите правильно на место дверцу (1).
- Прибор снова готов к выполнению глажки.

УХОД

Чистка бойлера

В целях предотвращения образования отложений накипи, бойлер необходимо чистить после каждых 20 часов работы прибора.

Когда следует очистить бойлер, начинает мигать световой индикатор очистки бойлера (6). Тем не менее, можно начинать гладить. Для очистки бойлера выполните приведённую ниже «Последовательность операций».



ВНИМАНИЕ!

Чистку бойлера выполнять только после его полного охлаждения.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Несоблюдение указаний по выполнению этой операции приводит к потере гарантии на прибор.

Последовательность выполнения операций:

- Выключите кнопку включения (12).
- Выньте сетевую вилку (13) из электророзетки.
- Оставьте бойлер остывать, как минимум, на 4 часа.
- Установите бойлер поверх раковины.
- Хорошо встряхните бойлер за основание, чтобы помочь отпаданию возможных частичек накипи (Рис. В).
- Отвинтите крышку для очистки (11) против часовой стрелки с помощью любой монеты (Рис. С).
- Вылейте воду с отпавшими частичками отложений через отверстие.
- Снова хорошо встряхните бойлер, чтобы выпустить всю воду с остатками накипи.
- Завинтите по часовой стрелке крышку для очистки (11).
- Снова заполните резервуар водой (2) перед новым использованием бойлера.
- Вставьте вилку (13) в электророзетку.
- Световой индикатор очистки бойлера (6) продолжает мигать: нажмите на кнопку ECO (3) до тех пор, пока индикатор не выключится.



Проверьте, чтобы крышка очистки бойлера (11) была надёжно завинчена.



Не чистить бойлер с использованием чистящих средств, средств от накипи, уксуса или других веществ.

Чистка прибора

Перед чисткой прибора обязательно выключите его, нажав на кнопку включения (12), выньте сетевую вилку (13) из электророзетки. При необходимости, очистите прибор влажной тканью. Не используйте растворители, агрессивные или абразивные чистящие средства. В противном случае, имеется риск повреждения поверхности прибора. Перед повторным использованием прибора убедитесь, что все части, которые были очищены влажной тканью, полностью высохли.

ОКОНЧАНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ

Выключите прибор, нажав на кнопку включения (12):

- Выньте сетевую вилку (13) из электророзетки.
- Подождите, пока прибор полностью не остынет, прежде чем отправлять его на хранение; нет необходимости сливать воду из резервуара.

ПРИМЕЧАНИЕ:

При неиспользовании прибора в течении нескольких недель, слейте полностью воду из резервуара (2): внимание, прибор должен быть полностью остывшим; переверните прибор, чтобы вода могла полностью стечь из резервуара (2).

НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

В этой главе приводятся наиболее встречающиеся для данного прибора неполадки. Если Вам не удаётся устранить неполадки, следуя нижеприведенным указаниям, просим Вас обратиться в Авторизованный сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Прибор не включается.	Прибор не был включён.	Проверьте правильность подключения шнура электропитания в сеть, а также, что кнопки включения утюга (12) была нажата, и загорелся световой индикатор.
Световой индикатор температуры нагрева подошвы утюга (17) то загорается, то гаснет.	Нормальная процедура.	Включение и выключение светового индикатора (17) указывает на нормальный ход стадии нагревания утюга. Как только достигается заданная температура, индикатор выключается.
После первого включения прибора, из утюга выходит дымок.	Это является нормальным и связано с термическим расширением пластмасс.	Через некоторое время это явление больше не повторяется.
Из подошвы утюга (14) выходит грязь.	Нормальное явление, когда утюг новый.	Загрязнённые частички исчезают, не причиняя вреда, после нескольких использований утюга.
С поверхности подошвы утюга (14) вытекают капельки воды.	Ручка терморегулятора утюга (16) была установлена на слишком низкую температуру для глажения с паром.	Установите ручку терморегулятора на температуру, подходящую для глажения с паром (смотри главу "ГЛАЖЕНИЕ").
Прибор не производит пара.	Прибор не был включён.	Нажмите на кнопку включения (12).
	Не была нажата кнопка подачи пара (15).	Держите нажатой кнопку подачи пара (15) во время глажки.
	Закончилась вода в резервуаре (2) и горит световой индикатор окончания воды (7).	Залейте воду в резервуар (2) (смотри главу ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ РЕЗЕРВУАРА В ПРОЦЕССЕ ГЛАЖЕНИЯ).

Подшова утюга (14) грязная: отложения грязи и остатков накипи.	Загрязнения и химические вещества, содержащиеся в воде, отложились на подошве утюга.	Подождать, пока подошва утюга не остынет, и очистить её влажной тканью.
	Глажение выполняется при слишком высокой температуре.	Подождать, пока подошва утюга не остынет, и очистить её влажной тканью.
	Внутри бойлера накопилось чрезмерное количество накипи и минеральных отложений.	Выполнить очистку бойлера (см. Гл. ЧИСТКА БОЙЛЕРА).
Световой индикатор очистки бойлера (6) продолжает мигать, даже после выполнения очистки.	Кнопка ECO (3) не была нажата достаточно продолжительно.	Удерживать нажатой кнопку ECO (3), пока не выключится световой индикатор очистки бойлера (6).
Световой индикатор готовности пара (5) не включается, или же вытекает вод из крышки для очистки бойлера (11).	Крышка очистки бойлера (11) была завинчена неправильно.	Проверьте, чтобы крышка очистки бойлера (11) была надёжно завинчена.
При глажении остаются влажные пятна на ткани.	Иногда образование влажных пятен на ткани связано с конденсацией пара на гладильной доске. Проведите несколько раз горячим утюгом, не выпуская пар, по влажным зонам. Если нижняя часть стиральной доски мокрая, протрите её сухой тканью.	Во избежание конденсации пара на гладильной доске, пользуйтесь доской с решётчатой поверхностью.
Утюг нельзя ставить в вертикальном положении.	Утюг разработан так, что его можно ставить только в горизонтальном положении.	Ставьте утюг на термостойкий коврик-подставку.

УТИЛИЗАЦИЯ



Упаковка изделия выполнена из материалов, которые могут подвергаться вторичной переработке. Уничтожайте её в соответствии с действующими нормами по защите окружающей среды.



Согласно европейскому стандарту 2002/96/ЕС, вышедший из употребления прибор должен подвергаться утилизации надлежащим образом. Для бережного отношения к окружающей среде, материалы, которые могут быть утилизированы, должны быть рекуперированы. За более подробной информацией, обращайтесь в местную организацию по утилизации отходов или к продавцу прибора.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

Для выполнения ремонта или приобретения запчастей, обращайтесь в авторизованный сервисный центр IMETEC по нижеуказанному бесплатному телефонному номеру, или посетите наш сайт в Интернете. Прибор покрывается гарантией производителя. Для более подробной информации смотрите прилагаемое гарантийное обязательство. Несоблюдение инструкций, содержащихся в настоящем руководстве по применению, уходу и техобслуживанию изделия, приводит к утрате гарантии.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001126
0313 (MMYY)